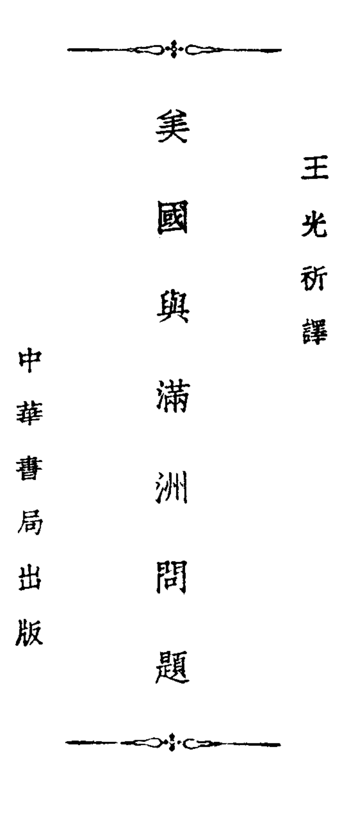
王光祈譯

美國與滿洲問題

上海中華書局印行



王光祈譯

美國與滿洲問題

中華書局出版

1928

民國十八年四月印刷
民國十八年四月發行

美國與滿洲問題（全一冊）

定價銀四角五分
（外埠另加郵匯費）



譯者 王光祈
發行者 中華書局
印刷者 中華書局
印刷所 中華書局 上海靜安寺路二七七號
總發行所 上海棋盤街中華書局
分發行所 北平 天津 張家口 邢台 保定 濟南 青島 太原 開封 西安 蘭州 成都 重慶 長沙 常德 衡州 漢口 沙市 南昌 九江 安慶 蕪湖 南京 徐州 杭州 蘭谿 福州 厦門 廣州 汕頭 潮州 梧州 雲南 貴陽 遼寧 吉林 長春 新加坡 中華書局

（五二六〇）

美國與滿洲問題

譯者敍言

本書係譯自一九二六年出版的『德國戰前外交文件彙編』Die Diplomatischen Akten des Answärtigen Amtes 1871—1914中之第三十二册。按此書所載，多係戰前德國秘密外交文件，並嘗有德皇威廉第二御筆硃批在上，讀之頗可察見戰前國際形勢眞相之一斑。

本書自第(1)篇至第(34)篇，係全譯該書第三十二册中之第二百五十章，章名爲『美國關於滿洲鐵路中立事件之突起，以及德國所持態度；計自一九〇九年十二月起至一九一〇年七月止。』Der Amerikaniche Vorstoss für Internationalisierung der Mandschurischen Eisenbahnen und Deutschlands Stellungnahme. Dezember 1909 bis Juli 1910。自第(34)篇至第(45)篇，則全譯該册中之第二百五十一章，章名爲『一九一〇年七月四日之俄日滿洲條約。』Das Russisch-Japanische Mandschureiabkommen

Vom 4. Juli 1910

一九〇九年十二月，美國提出滿洲鐵路中立條陳；同時並與英國商築錦州——齊齊哈爾——愛琿鐵路，直穿俄日兩國勢力範圍。此事最初英國方面本來贊成，後因日俄兩國反對之故，於是英國以英日同盟英俄協約關係，遂亦中途變卦。法國則以俄法協約之故，亦在反對斯議之列。惟德皇威廉第二對此，則極表示贊成。中國政府方面對此，亦復甚爲歡迎。蓋德國欲藉『門戶開放』之佳名以破俄日壟斷之局面。中國則欲用『滿洲國際化』之政略以避俄日瓜分該地之危機，故也。其後，美國提議擱淺。俄日兩國爲對抗美國起見，遂於一九一〇年七月四日訂結滿洲條約。其條約表面，係俄日雙方共同維持滿洲現狀，並共同抵抗第三者之破壞此種現狀。而且同時將此約文，通知各國。但此外尚有一種密約，曾由俄國政府秘密通知倫敦政府，其中規定實無異俄日兩國實行瓜分滿洲。當時歐洲國際風雲，業已漸趨緊張之際；於是英國則由集中力量對德之故，所有俄日兩國希望，無不欣然樂從。德國則又欲竭力拉攏美國，以爲牽制英國之計。迨至一九一〇年七月四日俄日滿洲條約告成，俄國遂無東顧之憂，從此

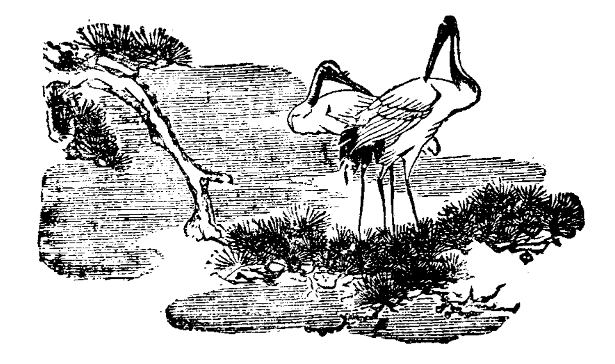
銳意西進。故巴爾幹斯拉夫民族一聞滿洲條約成立，無不額手稱慶。（參看本書第(45)篇德國駐塞爾維亞代辦之報告）因而歐洲大戰之機，遂有如箭在弦上，不得不發矣。孰謂滿洲問題僅僅限於東亞方面哉！

至於今日則何如？德國業已一敗塗地，德皇威廉第二逃往荷蘭鋸木去矣。俄國業已變成共產，俄皇尼古拉第二全家悉被槍斃矣。英國則因對德目標已失，不復再行聯俄聯日矣。日本則眼看頭等軍事國家之德國，居然亦可打敗，不敢擅開戰釁矣。美國則因歐戰之賜，掌握世界經濟霸權，無敢與爭矣。中國則於其間發生共和革命軍閥割據等事，直到今日居然漸趨統一矣。世態變遷，可謂劇烈之至！雖然，滿洲問題却未嘗因此一變而隨之解決！不但未曾解決而已，並且成爲今日之第二巴爾幹半島。稍一不愼，又將成爲各種民族鮮血塗抹之地。

蓋滿洲問題，不僅爲中國生死存亡所繫，而且與日本生存利害有關。倘使現在世界上只有中日兩國者，則其勢必將出於一戰，戰必爲日本所奪去，殆無疑義。然而其中却有一位長袖善舞之美人在；以致日本方面對於滿洲，欲得而不能得，中國方面對於

滿洲，欲保而不能保，其結果遂變成一種國際問題，爲衆目所集之點。近年以來，日本借入美款甚巨；美國明知日人借款，並非全數用於日本國內，實有一部分用於滿洲事業。換言之，卽是美國對於滿洲各項事業，遂由此取得間接債權。倘中國方面始終無力自強者，則美國將藉日本之手，以取餘利，決不願滿洲方面有所騷動。此所以當黨軍勢力尙未達於北方之時，美國對於日本處置滿事之悍行，不願多所過問，當時曾使黨軍甚爲失望；職是故也。但黨軍勢力一旦達於北方之後，於是美國首先承認國民政府；蓋前此假藉日本之手，以向滿洲取利者，今將改用『滿洲國際化』之舊日策畧，以游說中國當局矣。而中國現在既無實力以脫離日本在滿之壓迫，則亦只有『國際化』一法，可算彼善於此。更加以英國聯俄聯日之政策已變，上次英國外相張伯倫在下院宣言不承認日本在滿具有特殊地位一事，固已露骨表示。如此則滿洲今後勢將成爲羣雄逐鹿之地，『滿洲國際化』之呼聲，勢將日益增高，而主持其間者仍爲美國。至於德法等國則當在願附驥尾之列。因此之故，吾人實可斷言：『美國與滿洲問題』並非過去陳迹，乃係未來大事；尙望國人及早加以注意。

中華民國十七年十月九日王光祈序於柏林 Steglitz, Adolfstr. 12



美國與滿洲問題

目次

譯者敍言

(1)德國國務總理 Bethmann Hollweg 上德皇威廉第二之奏札（一九〇九年十二月二十三日柏林）

(2)德國外部秘書 Schoen 男爵致德國駐美大使 Bernstorff 伯爵之電（十二月二十四日自柏林寄）

(3)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（十二月三十一日到柏林）

(4)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致柏林外部之電（一九一〇年正月二日自東京寄）

(5)德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（正月四日自聖彼得堡寄）

(6)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致柏林外部之電（正月十一日到柏林）

(7)德國駐英大使 Metternich 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（正月十日自倫敦寄）

(8)德國駐俄大使 Pourtalés 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（正月十二日自聖彼得堡寄）

(9)德國駐法大使 Radolin 侯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（正月十三日自巴黎寄）

(10)德國駐俄大使 Pourtalés 伯爵致柏林外部之電（正月十五日自聖彼得堡寄）

(11)德國外部秘書 Schoen 男爵之記錄（正月十九日柏林）

(12)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（正月二十二日到柏林）

(13)德國駐日代辦 Montgelas 伯爵致柏林外部之電（正月二十一日自東京寄）

(14)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（正月二十一日自華盛頓寄）

(15)德國外部秘書 Schoen 男爵上德皇威廉第二之奏札(正月二十三日柏林)

(16)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(正月二日自東京寄正月二十四日到柏林)

(17)德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(正月二十九日自聖彼得堡寄)

(18)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(正月八日自東京二月四日到柏林)

(19)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電(二月七日到柏林)

(20)德國外部秘書 Schoen 男爵之說帖(二月十日)

(21)德國國務總理 Bethmann Hollweg 致德國駐美大使 Bernstorff 伯爵之訓令(二月十五日自柏林寄)

(22)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電(二月十八日到柏林)

(23)德國駐日使館頭等秘書 Montgelas 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg

之文件(正月三十一日自東京寄二月十八日到柏林)

(24)德國外部秘書 Schoen 男爵致德國駐美大使 Bernstorff 伯爵之電(三月一日自柏林寄)

(25)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電(三月四日到柏林)

(26)德國外部秘書 Schoen 男爵致德國駐美大使 Bernstorff 伯爵之電(三月六日自柏林寄)

(27)德國駐華公使 Rex 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(二月十四日自北京寄三月四日到柏林)

(28)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(二月十六日自東京寄三月十一日到柏林)

(29)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(二月十九日自東京寄三月十一日到柏林)

(30)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電(四月十五日到柏林)

(31)德國外部代理秘書 Stemrich 致德國駐美大使 Bernstorff 伯爵之電（四月十五日自柏林寄）

(32)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（四月二十一日自華盛頓寄四月二十二日到柏林）

(33)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（四月十八日自華盛寄四月二十七日到柏林）

(34)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（七月一日自 Manchester 寄七月十三日到柏林）

(35)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（五月六日自東京寄五月二十五日到柏林）

(36)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（五月六日自東京寄五月二十五日到柏林）

(37)德國駐英大使 Metternich 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件

(六月二十四自倫敦寄)

(38) 德國駐法代辦 Lancken 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件

(七月五日自巴黎寄)

(39) 德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件

(七月八日自聖彼得堡寄)

(40) 德國外部秘書 Schoen 男爵上德皇威廉第二之奏札(七月十一日柏林)

(41) 隨侍德皇行在之參議 Trentler 致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之電

(七月十三日自 Bergen 寄)

(42) 德國國務總理 Bethmann Hollweg 上德皇威廉第二之電(七月十六日自Hohenfinow 寄)

(43) 德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國總理 Bethmann Hollweg 之文件

(七月十三日自聖彼得堡寄七月十八日到柏林)

(44) 德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件

（七月十九日自聖彼得堡寄）

(45) 德國駐塞爾維亞代辦 Bray-steinburg 伯爵致德國國務總理 Behmann Holl-weg 之文件（七月二十日自 Belgrad 寄）

美國與滿洲問題

譯自德國外交文件彙編

(1)德國國務總理 Bethmann Hollweg 上德皇威廉第二之奏札（一九〇九年十二月二十三日柏林）。

美國（駐德）代辦 (Reynolds Hitt) 曾交來說帖一件，茲特敬謹抄呈。該代辦甚願一聞陛下政府對於說帖所陳原則之態度。

該說帖之大意如下：

美英兩國對於投資建築錦州——齊齊哈爾——Aigun（譯者按，此地在俄滿交界之處，是否卽係愛琿？）鐵路之舉，業已彼此同意。

美國方面，隨後曾向英國提出下列條陳：

（一）爲保持中國在滿主權之安全，以及滿洲方面門戶開放政策之發展起見，應使中國政府能將該地鐵路，——換言之，卽是俄日兩國所管理之巨大鐵路，——收爲已

有參與華事之列强，應該貸款與華，以作贖路之用。而中國方面則應許給上述列强監督該路之權利，以及若干其他優先權利。

美國方面相信，俄國日本（德皇威廉第二旁註：？？Na｜na｜譯者按，此二字乃係表示不信之感嘆詞。）對此計畫，當能表示贊成。（德皇威廉第二旁註：決非出於樂意。）此外美國更謂，俄國方面對於此舉之好意，現在業已畧爲表露。

（二）假如此項條陳不能見諸實行，則美英兩國對於上述投資建築鐵路之舉，必須加以贊助。而且美英兩國爲使滿洲完全成爲『商業的中立化』起見，應當邀請參與華事之列强，參預此種投資建築該路，或其他路綫之舉。並設法促進中國方面贖回現有鐵路之事。

英國方面對於該項說帖所陳各種普通原則，業已表示同意。美國政府希望此種原則，亦復獲得陛下政府之惠然贊成。（德皇威廉第二旁註：當然一定。）

據臣愚見，我們須步英國後塵。（德皇威廉第二旁註：不錯。）

從政策論點出發，則我們甚望俄國能在遠東方面日益穩據，以便與日多生衝突

機會。（德皇威廉第二旁註：是呀。）惟就滿洲方面近來情形觀之，却又並不如此。俄日之間對於滿洲問題，彼此隨時皆能妥協一致。（德皇威廉第二旁註：是呀。）尤其是中東鐵路問題一事，我們時常均見日本黨於俄國一方。而在實際上，此事亦復極爲自然；蓋日本欲俟俄國爲其鐵路謀得權利之後，日本亦將要求（中國）給與同樣權利，故也。

俄國方面近來實無與日再以兵戎相見之意，而欲設法與此島國互相諒解。俄國財政大臣之赴滿洲遊歷，當係爲達此項目的起見。其所以未獲結果者，只因伊藤早期被刺而死之故耳。（原書旁註：伊藤侯爵於十月二十五日，在哈爾濱恰值（俄國財政大臣）Kokowzow到滿之際，被一韓人刺擊。）但聖彼得堡方面對於此項計畫，仍未加以放棄。

滿洲問題恰恰給與（日俄）兩國彼此接近之機會。或者竟至於彼此由此結成一種普通同盟。假如日俄兩國對於滿洲問題，只與衰弱的中國一面發生交涉，則上述日俄兩國結爲同盟之事，極屬可能。反之，假如日俄兩國察覺美國，尤其是英國，對於日

俄在滿企圖，意欲竭力加以反抗，(德皇威廉第二旁註：反對彼的日本盟國！)則日俄兩國希望彼此合作之熱情，勢當大爲冷淡下去。(德皇威廉第二旁註：此事英國將在印度方面抵償。)美國條陳對於此點，實曾加以注意。因之，專就此項理由而論，該項條陳亦已值得表示同情。(德皇威廉第二旁註：是呀。)

若從商業政策出發，則美國此項條陳，我們更應十分歡迎。蓋中國統治主權及領土完全，如能保持不變，所有全國皆爲我們商業開放，則實於德國在華商業最爲有益。(德皇威廉第二旁註：不錯。)關於此點，我們實與美國完全相同。蓋美國與我們一樣，對於取得中國土地，以及瓜分中國成爲勢力範圍之舉，皆非所願。反之，其他列强，尤其是日本俄國法國以及英國，則其目的却與德美不同。因此之故，我們對於中國問題，似以結納美國重要盟友爲妥。(德皇威廉第二旁註：必須如此。)美國方面對於滿洲問題，特別注意。而我們在該處亦復具有利益不少；尤其是哈爾濱方面，我們商人極佔重要地位。彼等之爲俄國官廳眼中之刺，可於前次曾經奏明陛下之俄國官廳對於哈爾濱方面德俄合組的釀酒公司加以强制執行一事見之。此外類於此項之事變，實可日日

發生。並由報紙照例加力描寫傳播，常成毀損德俄兩國邦交之材料。若照美國條陳，對於滿洲問題，加以解決，則此類事變，當不至再行發生。我們因爲顧慮俄國之故，對於滿洲問題，至今皆採穩愼態度。（德皇威廉第二旁註：彼並不感激！所以我們現在亦不必如此。）但美國方面對於滿洲問題，如欲加以有力干涉，則據臣之意，此舉實與我們自己利益相符，我們似應追隨美國之後。（德皇威廉第二旁註：同意。可讓美國前行。關於發生衝突仇視之事，亦可由彼擔在肩上。）

至於美國政府之意，以爲俄日兩國對於此種條陳，當可欣然贊許云云，似乎太爲樂觀。（德皇威廉第二旁註：余亦以爲如此。）日本方面對此，一定不甚歡迎，卽在俄國方面，亦未必恰合口味。但此種情形，我們實可不必加以重視；蓋日本盟邦俄國好友之英國，並未因此障礙，拒絕美國條陳，故也。（德皇威廉第二旁註：不錯。）倘對英國此種行動，一爲考察，則吾人關於美國條陳之一切疑慮，倘未完全掃去者，均可置之不顧。此次之事，顯係適與陛下駐美大使前此所謂（美國）總統 Taft 主張對於處置華事務與我們合作之說恰合。而且國務卿 Knox 亦復力贊此項主張。（德皇威廉第二旁註：

此實爲主要之點！蓋由此日耳曼與盎格魯撒克遜國家互相合作之舉，——雖只限於異邦（中國）之內，——此實爲第一次故也！所獲甚大！）倘若我們對於美國條陳加以拒絕，則將使我們與美之良好邦交，陷於危險，並促美國往親英國方面。至於我們接受美國條陳，亦不至顯然與俄爲難；蓋此舉並非由我們發起，只是臨時贊成美國一種偶然提議而已。（德皇威廉第二旁註：不錯。）而且此種提議，固與中國門戶開放原則相合；此項原則，俄國至少在理論方面，亦嘗主張者也。

陛下前此曾因（駐美德使）Bernstorff 伯爵報告美國總統 Taft 對華政策之機會，（譯者按請看篇末『原書按語』）命臣凡有關於此事之美國條陳，均宜表示贊許。（德皇威廉第二旁註：是呀。）因此臣敬祈陛下，惠然硃批旁註，使臣有權對於說帖所陳普通原則，用政府名義，加以贊成。（德皇威廉第二旁註：是呀，必須如此。）

V. Bethmann Hollweg

（德皇威廉第二頂批：）很可歡喜！朕完全同意。威廉二四、一二、一九〇九。終竟有此一種宏大國際眼光與遠眺！眞是美滿可喜！日耳曼種族（譯者按，中國舊譯爲

條頓民族）能在東洋合作！蒙古人與韃靼人勢將帶上一種酸色面孔！（譯者按，猶言綱目綱眼，有苦說不出之意。）

（原書按語：）十一月十五日Bernstorff伯爵報告，曾與美國總統Taft談話。其內容畧謂『Taft先生聞余近又獲得皇上陛下與（總理）閣下之訓令命將我們對於東亞事件，甚願與美合作之意，代爲轉達，云云一事，不勝歡喜。該總統並謂，國務卿方面不久卽將向參與華事之列强，提出條陳，其目的在使中國門戶開放政策愈趨實現之途。但其中詳情，Taft先生却未提及。不過就其談話觀之，彼對於東亞事件，似乎願意居於領袖主持地位云云。』德皇對於此項談話，甚爲贊許，而用『好』與『是呀』諸字旁註其間。

附件。

說帖原文：（一九〇九年十二月十八日由美國駐德代辦Hitt呈遞。）

『一九〇九年十二月十七日，

美英兩國對於投資建築錦州——齊齊哈爾——愛琿鐵路之舉，業已彼此約定，

互相合作。美國政府曾告英國外部：美國方面願與不列顛帝國政府，對此關於中國進步與商業發展均極重要之事業，誠意合作，互相協助。美國政府並言：為商業發展利益均霑計，當設法再將此事擴及其他與華有關之列強。彼等之加入當為中國方面所歡迎。而且彼等亦嘗自願贊助商業機會均等之原則，以及保持中華帝國領土之完全。

無論如何，美國政府在繼續商定該約以前，先請不列顛帝國政府將其對於下列備選的寬括的草案之意見，一為見告。

第一：或者保持中國在滿主權，實行『門戶開放』政策，同享商業機會均等，力促該地發達進步之最良方法，似宜將滿洲鐵路置在一種經濟的科學的沒有黨派的管理之下。此項管理計畫現正向華提出，擬由列強之願意參與路股者投資為之。此項借款須與以寬裕年限，並使其妥當安穩，以便能於規定期間之內支付。而且借款條件應使銀行家及投資者均樂於參與其事。此項計畫之中，並宜預先規定，投資國家在此債期之內，得有派員監督該路之權；所有投資國之人民與材料在此期限之內，得享通常優先權利，而且彼此之間公平享受。

此種計畫之實行，當然需要中國日本俄國之合作，(如)關於滿洲現有鐵路之歸還與讓許諸事（是也）。同樣，亦需英國美國之合作，蓋英美兩國在此新結錦州——愛琿鐵路條約之上，具有特別權利，故也。

此種計畫對於日俄兩國，皆有效益可睹。該兩國（旣嘗願好意庇護滿洲門戶開放機會均等之政策，又嘗願確保中國主權之完全）當能歡迎此種機會，將其向來保護彼等商務以及其他利益所負之特別義務責任費用，轉由列強公平組織之團體担負。同時該兩國又能按照彼等利益比例，置身此項團體之中。美國政府甚信此項計畫能得俄國方面之惠然贊助；並信美人投資參與之舉，必能實現。

第二：假如此項提議不能實行，則英美兩國當盡力協助錦州——愛琿鐵路條約。更邀請列强，惠助滿洲完全商業中立化之舉，並參與投資建築上述鐵路以及商業上必要之其他支綫。同時，籌集款項，以作中國贖回現有鐵路之用。如其此項現有鐵路可以出讓，括入上述路綫計畫之內。如此則吾人所希望之目的，倘不能達，亦可漸爲接近。

美國政府希望上述提議中之原則，可以薦之於不列顛帝國政府，同時並指出該

項原則，尚有下列附加理由佐證：卽此項計畫之完成，可以避免一切由各銀行家與中國政府直接談判無法稽查所產生之困惱情形。而且在華重要關係國家之互相聯結，當使合作之舉更易，以促中華帝國政府現在十分注意之改良國庫幣制問題，趨於簡便一途。

大不列顛政府對於上述普通原則，業已表示贊成。美國政府欲請德意志帝國政府，亦復注意於此；並望此項原則能得（德國）帝國政府之同樣惠然贊成。」

December 17 , 1909

An agreement having been reached whereby American and British interests are to cooperate in the financing and construction of the Chinchou-Tsitsikar-Aigun rai-road , the Government of the United States advised the British Foreign Office that it was prepared cordially to cooperate with His Britaunic Majesty's Government in diplomatically supporting and facilitating this enterprise so important alike to the progress and to the commercial development of China . The Government of the

United States stated that it would be disposed to favor ultimate participation to a proper extent on the part of other interested Powers whose inclusion might be agreeable to China and which are known to support the principle of equality of commercial opportunity and the maintenance of the integrity of the Chinese Empire.

However, the Government of the United States asked His Britannic Mejesty's Government, before the further elaboration of the actual arrangement, to give its consideration to the following alternative and more comprehensive projects:

First: Perhaps the most effective may to preserve undis turbed enjoyment by China of all political rights in Manchuria and to promote the development of those provinces under a practical application of the policy of the "open door" and equal commercial opportunity would be to bring the Mauchurian highways, the railroads under an economic, scientific and imparttial administration by some plan vesting in China, through funds furnished for that purpose by the interested Powers willing

to participate the ownership of the railroads. Such loan should be for a period ample to make it reasonably certain that it could be met within the time fixed and should be upon such terms as would make it attractive to bankers and investors. The plan should provide that nationals of the participating Powers should supervise the railroad system during the term of the loan, and the governments concerned should enjoy for such period the usual preferences for their nationals and materials upon an equitable basis inter sese.

The execution of such a plan would naturally require the cooperation of China and of Japan and Russia, the reversionary and the concessionary respectively of the existing Manchurian railroads, as well as that of Great Britain and the United States, whose special interest rests upon the existing contract relative to the Chinchou Aigun railroad.

The advantages of such a plan to Japan and to Russia are obvious; both those

Powers (desiring in good faith to protect the policy of the "open door" and equal opportunity in Manchuria and wishing to assure to China unimpaired sovereignty) might well be expected to welcome on opportunity to extend the separate duties, responsibilities and expenses they had undertaken in the protection of their respective commercial and other interests for impartial acsumption by the combined Powers including themselves in proportion to their interests. The Government of the United States has some reason to hope that such a plan might meet favorable consideration on the part of Russia and has reason to believe that American financial participation would be forthcoming.

Second: Should this suggestion not be found feasible in its entirety, then the desired end would be approximated, if not attained, by Great Britain and the United States diplomatically supporting the Chinchou—Aigun arrangement and inviting the interested Powers, friendly to the complete commercial neutralization of Ma-

nchuria, to participate in the financing and construction of that line and of such additional lines as future commercial development may demand and at the same time to supply funds for the purchase by China of such of the existing lines as might be offerered for itclusion in this system.

The Government of the United States in experessing the hope that the principle involved in the foregoing suggestions might commend itself to His Britannic Majesty's Government pointed out that that principle finds support in the additional reasons that the cousummation of some such plan would avoid the irritation likely to be engendered by the uncontrolled direct negotiations of bankers with the Chinese Government and also that it would create such community of substantial interest in China as would facilitate a cooperation calculated to simplify the problem of fiscal and monetary reforms now receiving such earnest attention by the Imperial Chinese Government.

The Government of Great Britain having signified its approval of the general principle involved, the Government of the United States desires to invite the attention of the Imperial German Government to the same in the hope that it will commend itself to like favorable consideration on the part of the Imperial Government."

---

(2)德國外部秘書Schoen男爵致德國駐美大使Bernstorff伯爵之電。

（一九〇九年十二月二十四日，自柏林寄。）

答覆A字第一八三號報告。（按即駐美德使Bernstorff十一月十五日之報告，請看前篇篇末所附『原書按語』一段。）

美國大使曾將本月十七日說帖交給我們；其內容爲（美國）總統Taft所提關於促進中國門戶開放政策一事，尤其是關於滿洲方面。此項條陳並與投資建築錦州齊齊哈爾——愛琿鐵路一事有關。請告美國政府，我們對於彼所提出之普通原則，完全贊成。倘若彼因實現此項原則起見有所進行，我們極願附和追隨。

對於美國大使方面，已將此意告知。

V. Schoen

（原書按語）德國政府方面對於美國說帖，最初未以書面回答。其後因應美國方面之希望，乃於二月二十一日特用公文答覆。其中有云：『德意志帝國政府對於說帖中所列普通原則，極願表示同意。蓋因此種原則，實與德國政府所採中國門戶開放政策，完全相符故也。』

(3)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（一九〇九年十二月自華盛頓寄十二月三十一日到柏林）

答覆第一四七號電報。（按卽上列第(2)篇）

余於今日，曾依照訓令，向着國務卿表示我們意思；彼聞之，極爲歡喜。彼並將美國駐英大使（W. Reid）與美國駐日大使（O' Brien）來電，念與我聽。英國政府回答之中，曾言：彼甚欲先行一知，究竟俄日兩國對於美國條陳，係採何種態度。

美國駐日大使之意，則謂日本對於南滿鐵路國際化一事，當可允許，云云。

國務卿覺得此種計畫，極有重大意義。蓋由此可於俄日兩國之間，置一緩衝地帶，以使(國際)和平及門戶開放兩事鞏固。

國務卿更以爲日本方面或者眞是心口如一，(德皇威廉第二旁註：一定不是！)願意滿洲門戶開放。如此則日本行將解脫滿洲鐵路之管理責任，並由此得着(贖路)款項以改進彼之財政困難狀況，(德皇威廉第二旁註？)此在日本方面實將引爲十分幸福者也。(德皇威廉第二旁註：恰恰相反！只算是惡劇之中，强作歡顏而已！)但是如果日本方面並非心口如一，則此種計畫正足以强迫日本暴露本相。(德皇威廉第二旁註：希望如此。)國務卿並曾應用下列一種吐屬，畧謂我們在此事件之中，可將日本熏乾。(德皇威廉第二旁註：用英國烟氣乎！？！此眞可以算作一場趣劇！)

Bernstorff

(4) 德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致柏林外部之電(一九一〇年正月二日，自東京寄。)

美國（駐日）大使曾於上月十八日，依照訓令向着（日本）外務大臣Komura伯爵，提出條陳主張滿洲所有已成未成鐵路均當收歸（中國）國有。（德皇威廉第二旁註：好呀！）並參加國際資本置諸國際監督之下云云。Komura先生曾答以此事關係重大，在內閣會議以前，不能表示任何意見云云。

英國（駐日）大使（Sir Claude M. Macdonald）與法國（駐日）大使（A. Gérard）曾接本國政府通知，謂美國在倫敦與巴黎方面，亦有同樣之行動。

美國（駐日）大使相信，英國政府對於美國條陳，當抱好意態度。但英國（駐日）大使向余，則表示一種十分慎重保留之態度。（德皇威廉第二旁註：彼當顯出一副好看面孔。）

余以為日本方面，無論從政治上與軍事上理由着眼，對於現在已經築成或者已經允許之鐵路，當無贊成美國條陳辦法之事。余更懷疑，英國政府願照美國意旨，向着彼之盟國（日本），加以何等壓迫。（德皇威廉第二旁註：如此則美英兩國之間，勢將發生不調情形，英國處此黃種盟友與白種兄弟之間，勢將進退維谷！）

(5)德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年正月四日自聖彼得堡寄。）

Mumm

余從美國（駐俄）使館參贊（M. Schuyler）處聞知，美國政府曾交與俄國政府計畫書一件。此項計畫書曾由美國使館秘密給余參考，茲特附呈。按照該項計畫，則滿洲境內鐵路，將由一種『國際組合』加以收買。Schuyler 先生並謂，現在已有英美兩國銀行，願意對於此事投資。而且預料德國資本亦將加入云云。究竟此間政府對於此項條陳所抱態度如何，該參贊尚不能詳細確實告余。惟就彼所得印象而論，似乎此間重要人士，對於此項問題，意見甚爲紛歧。

其間余更從他方面聞知，近來（俄國外長）Iswolsky 先生與美國大使 Rockhill 之間，曾開談判數次，討論此事。並聞 Rockhill 曾經聲言：假如俄國對於此種滿洲鐵路國際化之條陳，不願接受，則該項『國際組合』或將建築一條鐵路，以與東部西比利亞鐵路之滿洲一段，互相競爭。（德皇威廉第二旁註是呀。）Iswolsky 先生之精神，現

在又復飽受刺激。彼認爲美使此種聲稱，乃係一種恫嚇之舉，於是激烈爭辯不已，竟使美使 Rockhill 先生忿而言曰：倘若該總長以後仍持此種腔調，則該使將來與彼只用書面來往，（不復再作面談）矣云云。（德皇威廉第二旁註：恭喜恭喜！ Iswolsky 應該小心一點！關於金錢之事，與美洲老(yankee)打交涉，不是一樁好玩的事情呀！）

因爲上述各種情形之故，於是近來新得一種消息，頗可值得注意：即奧匈使館武官(Spannocchi伯爵)曾從可靠方面聞知，現刻中俄兩國之間，正在磋商將滿洲里一城割與俄國之舉。如此項消息果確，則俄國方面對於出賣西比利亞鐵路滿洲一段之事，似乎已在打算之中矣。（德皇威廉第二旁註：賣與日本？抑賣與中國？）

F. Pourtalès

(6)**德國駐日大使** Mumm von Schwarzenstein **男爵致柏林外部之電**（一九一〇年正月自東京寄，正月十一日到柏林。）

繼續第三號電報。（按一九一〇年正月九日，德國駐日大使曾拍第三號電報，報告柏林，略謂所有日本報紙，無不反對美國條陳。云云。）

日本內閣總理Vicomte Katsura曾經聲稱，沒有一位日本部臣，敢於接受美國條陳；（如果接受，則）日本國民勢將立焚大臣府第。

但答文之中，對於美國條陳，在原則上卻極十分敬仰。

Mumm

(7)德國駐英大使 Metternich 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年正月十日，自倫敦寄。）

今日余與 Sir Edward Grey 之私人秘書（Tyrrel），談及美國國務卿在報上發表之滿洲鐵路計畫一事。但余卻故意不令該秘書察出余已從柏林方面，得知此事內容。

Tyrrel 先生言曰：英國政府對於美國條陳，僅僅原則上加以贊成，並曾特別聲明，此事須先求俄日兩國政府同意，方可。其後（美國國務卿）Knox 先生乃轉向俄日兩國政府接洽；直到現在，彼只接得俄國方面一種推託答覆，略謂俄國政府對於此項計畫，尚須詳細加以考慮云云。至於東京方面，則至今未有回答。

Tyrrel 先生對於美國國務卿報上公布之舉，至為詫異。彼並以為日本輿論之嚴重拒絕，實屬最易明瞭之事。

該秘書又言：依照美國計畫，則此種由美德英法，從日俄手中購得之滿洲鐵路，應該交還中國政府，由中國方面加以管理云云。彼甚疑惑能夠籌得必需款項，以購此種預備交還中國純由華人自行管理之鐵路。

究竟此處是否僅係 Tyrrel 先生之錯誤，余實不能評斷。蓋因余未向彼相告美國政府交與我們之計畫，其內容實與彼所言者不同故也。

P. Metternich

(8)德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年正月十二日自聖彼得堡寄。）

俄國政府對於美國所提出之滿洲鐵路說帖，雖然尚未表示確切態度，現在業已表現之輿論情形，雖然尚欠明瞭；但今日已經可以斷言者，即美國條陳之在此間，就普通一般而論，並不受人歡迎是也。（德皇威廉第二旁註：請稍待！此時即加以評斷，不免

太早。此事環境甚好，俄皇對此甚爲傾向！）不過亦有一部分輿論，以爲此種計畫，果然實現，則對於俄國方面，實有利益可期云云。

至於反對美國此種條陳之重要意見，則爲：假如俄國接收此種條陳，則無異自將遠東向有地位，加以放棄，（德皇威廉第二旁註：俄國自己固極欲如此。）其結果不免大失威望。余相信俄皇尼古拉陛下，以及軍人方面，皆爲反對接收美國條陳之主力。（德皇威廉第二旁註：否！恰恰相反！俄皇已無戀戀遠東威望之心。對於美國條陳表示同情。）此外對於滿洲國際化一層，此間亦復不甚歡迎。最後，更極反對一切扶助中國經濟文化進步之舉。（德皇威廉第二旁註：在俄皇方面却不如此！）蓋俄國甚懼中國將來或有成爲俄國險敵之一日也。

（反之）主張美國計畫有利俄國者，則以爲：俄國如果接收美國條陳，則對於此項實際上不能永遠享有之鐵路，可以換得一種巨款，（德皇威廉第二旁註：不錯，卸去重擔）可以大做一筆生意。此派之中，尤其是大斯拉夫主義一流，對於俄國東亞政策，素爲眼中之釘；所以希望如果東亞企業一經清理解決之後，則俄國從此可以將其『傳

統的近東責任』加倍努力爲之。

至於（俄國外長）Iswolsky 先生，對於美國計畫之態度，則常爲個人利害關係所左右該總長對於此種將被許多方面責以喪失俄國威望之步驟頗難加以決定。此外，Iswolsky 先生又係一位極端反對滿洲國際化之人；所以反對此事之原因，大約該總長對於俄國政治重心，由遠東移置歐洲一事，雖亦表示同情，但對於滿洲方面以後事務，却仍喜專與日本一國接洽。（德皇威廉第二旁註：但美洲老以及其他各國，却恰恰不願如此。）據各種朕兆觀之，則伊藤侯爵前此到哈爾濱時所擬畫之俄日談判，並未根本取消。日本駐俄大使 Motono 男爵之父，雖已死去數個禮拜，而該使却仍勾留本國，尙未赴俄回任。因之，此間皆以爲，該使關於俄日在滿協調一事，必有所接洽無疑。（原書旁註：在實際上，因爲美國舉動之故，日俄兩國確曾立卽開始接洽，以謀彼此協調；其結果遂訂成一九一〇年七月四日之日俄滿洲條約。）假如此種揣測不錯，則此間政府對於美國條陳之感不快，可以由此想見矣。

當（美國駐俄大使）Rockhill 先生近將本國政府說帖一份，遞與（俄國）外

交財政兩位總長之時，（財長）Kokwzow 先生但將此項說帖接收而不表示意見。至於（外長）Iswolsky 先生，則認爲此項問題，對於俄國非常重要，必須子細長久研究方可。而且該總長每逢談判之時，對於其中各點，尤其是對於應用外資以助中國築路之理想，十分反對。（德皇威廉第二旁註：該總長之見解，恰與彼之主上相反！）該總長並表示一種『十分忿激不安』Very excited之態，一如美使向余轉告者。該總長曾謂：俄國若以一個强大中國爲鄰，對於俄國方面何等危險。（德皇威廉第二旁註：如此則俄國正應對於中國加以友善幫助，互相聯絡，以抗日本！）而（美使）Mr. Rockhill之意，則以爲：該總長之恐懼中國，不僅是毫無根據，而且是恰與事實相反。蓋一個國力强壯經濟發達之中國，實係對於維持遠東和平之最好保障，（德皇威廉第二旁註：不錯。）以及對於各國自由貿易之切實擔保。該使並引中國歷史，從無侵略他人之舉爲證。而日本則以其人口過剩之故，最易被迫出於侵畧政策一途。（德皇威廉第二旁註：是呀！勢將如此。）至於俄國所謂中國若與日本聯結，則對於俄國方面極屬危險云云，而在該使觀之，則又認爲萬無其事。（德皇威廉第二旁註：或有其事。）依照Mr. Rock-

hill 意見，則中日兩國之利害相反，中日兩族之仇恨深大，均非可以辦到互相合作者。（德皇威廉第二旁註：希望如此。）所謂『黃禍』程度增高一說，未免距離事實太遠。因此，一個文明進步之中國，實爲抵抗日本侵略東亞大陸之堡壘。（德皇威廉第二旁註：希望如此。自相分裂，則易於駕馭。divide et impera。）

又此間常以接收美國計畫，則海參威方面之陷於危險地位，當愈較今日尤甚爲憂。（德皇威廉第二旁註：毫無意義。）而美使對此，則認爲未免過慮。該使之意以爲：和平之時，俄國在此中立鐵路之上，關於運輸軍隊火器各種權利當可獲得允許。其在戰爭之時，則戰爭雙方對於滿洲鐵路中立之不能加以尊重固屬當然之事不能避免者也。（德皇威廉第二旁註：不錯。）

最後，余更有不欲忘逃者，卽此地人士對於彼等英國盟友與美合作一事，不免頗起懷疑英國遠東政策之念。（德皇威廉第二旁註：可喜之至。）此間某外交界甚至於業已發現朕兆，謂俄國方面現在頗憂英國附和美國行動，阻止俄日兩國協調云云，）（德皇威廉第二旁註：？）至於（駐俄）英使（Sir Arthur Nicolson）對於美國條

陳之所以不甚表示歡迎者，其原因係由於 Sir Arthur Nicolson 覺得美國此種計畫，有危彼所注重之英俄同盟一事，故也。（德皇威廉第二旁註：當然）（美使）Mr. Rockhill 曾向余言曰：英使似乎不甚願意，設法運動此間政府，接收美國計畫云云。其在（英使）Sir Arthur 方面，則又時常向余表示十分排斥美國計畫之意。並謂該項計畫，只算一種幻想而已。彼更以爲日俄兩國必無接受此項條陳之事。（德皇威廉第二旁註：該使行將禁止俄國或（俄國外長）Iswolsky 爲之。）

現在此間對於美國計畫之論調，雖不甚佳，而美使卻相信，俄國政府衡量得失輕重之後，終當趨於接收該項計畫一途。又該使以爲即就減除俄國與其他列強衝突機會，譬如現在哈爾濱情形一事而論，對於俄國方面已極有益，此固斯地人士不能閉目否認者也。

但余對於美使此種見解，似乎未免過於樂觀。不過余卻相信，在原則上，此項出售滿洲境內俄國鐵路之理想，即在此間政府方面，亦復頗有表示贊成之人。因此俄國對於此項計畫之最後決定，實與購路出價多少問題甚有關係。（德皇威廉第二旁註：此

事對於美洲老。一點不難。）

F. Pourtalès

補陳

當余寫完上列報告之後，偶與（俄國外長）Iswolsky 先生相見，彼向余頗表示其對於美國計畫不滿之意。彼直謂該項計畫未免『幼稚』。該總長以為日本方面萬無表示贊成此項條陳之事。此項條陳既因日本之反對而擱淺，則俄國方面實無理由起來，參與此種毫無實際之對日示威舉動。

除此以外，從俄國方面着眼，對於美國此項計畫亦不能不加以指摘。蓋吾人所不應忘懷者，卽俄國對於彼的東亞地位，犧牲金錢身命何等之多；如果接收美國條陳，則無異將此地位根本放棄。（德皇威廉第二旁註：Iswolsky 對於此種地位，固已老早放棄矣！現在彼尙可由此換得金銀！）

該總長最後更謂俄國答文數日之間當可遞給，至於該文內容現尙未曾確定；但彼却不相信，該文將表示贊成美國條陳之意。（德皇威廉第二旁註：彼之主上想法，却

與此不同)。

至於德國方面，僅爲本國商業起見，原則上表示贊成『門戶開放』因此該總長對於此舉，完全諒解。

F. Pourtalès

(9)德國駐法大使 Radolin 侯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件(一九一〇年正月十三日，自巴黎寄)

此間報紙對於美國政府所提滿洲鐵路國際化之條陳，曾屢次加以討論至於法國政府方面對於美國建議所採之態度，據各報所述，大概係取靜待態度。

(法報)Temps 首將依照美國建議解決滿洲鐵路問題不免發生之種種巨大困難，先行論列一遍。然後乃言法國對於此項問題，並不特別直接注意。彼所最爲繫念者，惟保持中國領土完全，以及維持東亞方面俄日英三國同盟兩事而已。(德皇威廉第二旁註：?新同盟!)蓋此項同盟最足以保證法國安南領地安全，故也。(德皇威廉第二旁註：如此則此項保證，最不可靠!)不過法國方面，如遇必要之時，却亦願意投資

參加。（德皇威廉第二旁註：換言之，卽是既不擊亦不刺。）

此外（法報）Le Siècle 之論調，亦與上面所述相似。該報以爲法國態度，將以彼等盟友俄羅斯與日本盟友英吉利之態度爲轉移。（德皇威廉第二旁註：換言之，卽是唯日本馬首是瞻。日本竟能指揮歐洲三國行動！）假如美國條陳將來果然造成一種國際經濟組合，則法國決計一如從前對於（西亞）Bagdad地方鐵路問題所要求，換言之，卽允許法國資本參加之額，至少必與其他最惠國家相等。

最後（法報）Petit Parisien 乃言法國當其未知英俄日三國對於美國條陳所抱態度之前，決不先行定計，云云。（德皇威廉第二旁註：呸！大大大國 Pfui, grrrande nation!）

(10)德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致柏林外部之電 Radolin（一九一〇年正月十五日，自聖彼得堡寄。）

與第八號報告有關。（按卽上列第(8)篇。）

（俄國外部屬吏）Sasonow 先生曾告此間某外交家，謂俄國閣議一致反對接收美國計畫。（德皇威廉第二旁註可憐的俄國將來當要後悔！）關於遞給美國方面之答文措詞現刻尚在精究之中。

(11) 德國外部秘書 Schoen 男爵之記錄（一九一〇年正月十九日柏林）

陛下曾向余言彼與俄國大使 Osten-Sacken 伯爵對於滿洲問題一事，曾作長時間之談話。Osten-Sacken 伯爵向彼聲稱：俄國方面反對美國條陳；蓋俄國現在係採對日妥協政策，尤其是對於滿洲問題，希望與日諒解一致。Osten-Sacken 伯爵並明言俄國政府目的，係在停止遠東冒險政策，以便全力集中近東方面。

當陛下向彼言曰：果爾，則俄國將與從前所抱親華政策背道而馳云云。於是該使答曰：日本危險程度，實較中國危險程度爲大云云。

陛下遂由此斷定，我們從此更應與美合作，以使白種團結；此種政策即英國方面，最後亦必加以承認云云。

V. Schoen

（德國國務總理 Bethmann Hollweg 旁註：）陛下今日亦曾以此意向余言之。

V. B. H. 20. I.

（原書旁註：）皇上在一九一〇年正月十九日寄到柏林之（德國）駐華公使Rex 伯爵正月二日報告篇末曾照此意下一長批：『我們必須與美訂一保全中國領土之約。——共同協作 commen concert——而且此約，他國亦可隨意參加！維持中華帝國領土完全。 for the maintenance of the integrity of the Chinese Empire 就該報告觀之，中國急需外力幫助因此美國舉動一點不錯。據附寄之(Wolff) 電文看來，（按該電係報告中國政府正式贊成與美訂結建築齊齊哈爾——愛琿鐵路之約，）則美國方面自始卽未嘗期望彼之條陳，可以見諸事實。蓋齊齊哈爾——愛琿新路，乃係（原有）滿洲鐵道之競爭路線故也。（駐俄美使）Rockhill 曾向（俄國外長）Iswolsky 明言倘若俄國對於滿洲鐵路國際化之條陳，加以拒絕，則美國當築此項新路，（與之競爭。）

此事將使日本極感不快，彼與華盛頓方面之關係，亦將不能改善。該（德）使所謂日本在大陸方面預備戰爭一事，實足以證明我們常從軍事各方所探得之報告確實可靠。日本欲有海參威而且必在一九一四年到一九一五年以前有之。蓋在此年之中日本或者必將與美開戰，以爭太平洋（霸權）開戰最遲期限，必當在巴拿馬運河築成以前。因此河一成，則美國大西洋艦隊可以駛入太平洋內，於是美國太平洋方面之優勢，遂從此永遠確定。因此，我們之友誼實爲美國所急需。我們宜在此種論點之下，與美協商稅則問題。俄國之意，欲將其東方關係清理了結，以便前往（巴爾幹半島）Stambul，而不知其間黃人却將跑到（俄國）Ural 或者再往前進。 威廉」

(12) **德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電**（一九一〇年正月，自華盛頓寄正月二十日到柏林。）

答覆第九號電報。（按正月十七日柏林方面曾將上列第(10)篇駐俄德使電報內容，通知 Bernstorff 伯爵，是即第九號電報。）

國務卿亦從聖彼得堡美使處聞知，俄國擬將條陳拒絕；但對於說帖中之備選條陳；或將接受云云。該國務卿現正靜待日本方面之拒絕。在實際上我們乃係唯一助彼之人。蓋英國方面只是原則上表示同意，未嘗多所贊助，故也。美德兩國現在遂成為唯一無二實際保護中國門戶開放政策之人。（德皇威廉第二旁註：不錯。）該國務卿之條陳雖然擱淺，但彼却不後悔曾提斯議；蓋俄日兩國由此必須將其本相暴露故也。（德皇威廉第二旁註：是呀。）該國務卿現在並信，日俄之間行將訂約瓜分滿洲。（德皇威廉第二旁註：英國當加以庇護，以便自己可將揚子江插入荷包之內。）不然，則日俄兩國對於此次美國條陳，必當十分歡迎之不暇；蓋俄國從前曾有意欲將彼之滿洲鐵路，賣與中國，而日本亦曾擬將彼之滿洲鐵路，賣與美國 Harriman 會社，該國務卿固嘗深悉其詳，故也。

Bernstorff

(13)德國駐日代辦 Montgelas 柏爵致柏林外部之電：（一九一〇年正月二十一日，自東京寄。）

據美使密告，日本政府對於美國所提滿洲鐵路問題之條陳，已於今日表示拒絕。反之，對於參加錦州——齊齊哈爾鐵路一事，却原則上表示贊成；（德皇威廉第二旁註：很聰明。）但未加以詳細討論。（德皇威廉第二旁註：哪，倫敦？！Na London ?！）

Montgelas

(14)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（一九一〇年正月二十一日，自華盛頓寄。）

（美國）總統今日復又談及彼所心愛之中國門戶開放問題。彼云：『余甚欲其開，但余現在看見彼等皆欲其閉。余殊奇怪（不解），究竟英國所欲得之於日者爲何。I would so much like to keep it open but now I see they want to close it. I wonder what England expects to get from Japan for helping them』德皇威廉第二用英文旁註於下云：彼（指美總統而言）須以金錢或其他方法爲其政策而戰。He must fight for it with money or other wise)

蓋總統與國務卿近來已將英國回答，當作拒絕看待。該總統最後並言：『當余最

後一次看見（俄國外長）Iswolsky 之時，與彼相聚期間甚促。余曾向彼言曰：閣下從前贊助日人不顧我們現在閣下對之究竟何如。 Iswolsky was very short with me when I saw him last and said : you helped the Japanese to ignore....us how do you like it now.」

Bernstorff

（原書註語：（美國總統）Taft 從前尚任軍事秘書之時，曾於晚秋時節，由海參威前往聖彼得堡旅行。此處所謂最後一次看見 Iswolsky 云云，當係指此。

(15)**德國外部秘書** Schoen **男爵上德皇威廉第二之奏札**（一九一〇年正月二十三日，柏林。）

皇上陛下，余不敢遺漏怠慢，謹將此間俄國大使交來之備忘錄一件，恭呈御覽，此項備忘錄之內容，乃係（俄國外長）Iswolsky 先生回答駐俄美國大使關於滿洲鐵路中立問題之公文。

附件

備忘錄 Aide-mémoire

余奉命通知閣下，昨日 Iswolsky 先生曾向美國大使發出宣言，以答華盛頓政府最近關於滿洲鐵路中立化一事之條陳。帝國政府之意以爲，滿洲現在情形，無論對於中國統治主權或門戶開放原則，均無陷於危迫之事。因此，帝國政府未便接收美國計畫。在實際上，此類計畫之實行，對於中東鐵路公司，不免有損；對於與此有關之許多私人利益，亦然，在他方面，此種鐵路乃係聯絡我們遠東領地之線，所以我們對於鐵路所經區內，變更管理事務之舉，必須十分謹愼。至於錦州——愛琿鐵路之計畫，帝國政府允於原則上加以研究，而且我們對於此種計畫之促現，是否參加，當以我們先知此種企業之基礎組織爲先決條件。蓋此種基礎組織，我們至今一無所知，故也。同樣，對於錦州——愛琿國際會社或欲建築之其他路線，帝國政府亦當預先保留一俟考察計畫內容以後，再行決定參加（與否）之權。

Aide-mémoire

Je suis chargé de faire Connaître à Votre Excellence que dans la journée d'

hier M. Iswolsky a donné ses explications à l'Ambassadeur des Etats Unis Comme réponse au sujet de la dernière proposition du Cabinet de Washington concernant la neutralisation des chemins de fer de Mandchourie. De l'avis du Gonvernement Impérial la situation actuelle en Mandchourie ne présente aucune menace ni à la souveraineté de la Chine, ni au principe de la porte ouverte ; conséquemment le Cabinet Impérial se refuse à accueillir favorablement le projet américain. En effet l'exécution d'un pareil plan porterait préjudice à la société du chemin de fer de l'est Chinoise, également aux nombreux intérêts privés qui s'y attachent. D'un autre côté, l'intérêt que cette ligne presénte à nos communications avec nos possessions d'Extrême Orient nous oblige à la plus grande prudence pour ce qui apporterait un changement de régime dans la région que traverse le chemin de fer. Pour ce qni est du projet du chemin de fer Chincho—Aigun le Cabinet Impérial consentirait en principe à l'étudier, ainsi que la question de notre participation à sa réalisation

à condition d'être renseigné an préalable sur les bases de l'entreprise que jusqu'ici nous ignorons. De même pour ce qui concerne l'éventualité d'autres projets de lignes que le syndicat international Chincho—Aigun se proposerait de construire, le Governement Impérial se voit obligé de se réserver la faculté de s'y associer après examen de ces projets,

(16) 德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollgweg 之文件（一九一〇年正月二日自東京寄正月二十四日到柏林）

余既由各種痕跡現象，察得此間必有何等外交行動之後，乃從而探聽得悉上月十八日，美國大使曾向日本外務大臣遞一通牒，主張滿洲已成未成鐵路，收歸（中國）國有，並且參加國際資本，應受國際監督云云。因十二月十八日爲星期六之故，該牒似乎直至上月二十日，始到日本大臣之手；至少十二月二十日某處早餐之時，該大臣對於通牒內容，猶自謂毫無所知。當上月二十三日接見外國使臣之際，美國大使曾向

（日本外務大臣）Komura 伯爵，談及該牒之事。但該大臣只答以此事關係重大，非先行提交閣議之後，彼不能發表任何意見云云。

英法俄三國駐日大使，曾由本國政府電知，謂美國駐英駐法駐俄各使，曾有同樣行動，云云。又上述三位駐日大使並曾聞知：北京政府亦嘗接得同樣通牒。究竟柏林方面是否亦有同樣通牒之遞給，則雖美國大使自己，亦復不能向余確答。但余却相信，柏林方面必有此項通牒遞給無疑。縱然法國駐日大使曾向余言：美國此種在日在俄在華行動之所以特別通知倫敦巴黎政府者，或者只是因爲英法與日俄有同盟關係之故而已云云。（但余終信柏林方面，亦有此項通知。）

關於牒文內容，美國駐日大使則以未有本國政府訓令允許之故，不能交余閱看。至於法國駐日大使，則謂巴黎方面曾將美國條陳擇要電示云云。而且此項巴黎來電，似乎與（美使）O' Brien 先生口頭向余相告者，不甚符合。

現在最關重要之問題，當然是日本政府對於美國條陳，究採何種態度。據余所見，則美國此種行動，將被此間政府很恭敬的，但是很堅決的拒絕，實屬毫無疑義。

余之個人，當可不爲人所懷疑，謂余久居黃種之間，業已變成親日派。因此之故，余可靜將余之下列意見發表：卽美國此種對日奢求，可以視爲一種幼稚輕率之舉動。而且此種舉動實爲缺少外交訓練之華盛頓政府所常常不免者也。美國此種行動頗令余覺得，好像一位小加爾（Karlchen）跑到一位小亨士（Hänschen）那裏去，提出建議：兩位共將蘋菓瓜分。而小加爾自己却未嘗帶有蘋菓來此，以作瓜分之用！主張滿洲以及各地門戶開放，誠然是一樁很美之事。但此種原則之實行，則常爲各國現有特權所限制，只能達到某種程度爲止。此種特權，無論由於事實上的或由於條約上的，均可。余意以爲吾人若從公道上說，對於日人方面，實難令其未有何等可靠交換權利，遂將自己特權先行放棄。蓋日人此項特權，固係由於戰勝所得，並當着美人面前，特訂條約，加以證明者也。日人之得有南滿鐵路也，係由 Portsmouth （日俄議和）條約所規定；至於安東——奉天鐵路之權利，則係由於一九〇五年十二月二十二日北京條約所得；吉林——Hoi-rjŏng 鐵路之權利，則係由於去秋中日條約所得。所有上述各種鐵路，對於日本控制鄰居大陸，無論在政治上及軍事上，皆含重要意義；並與高麗旅順兩地，

構成日本勢力之台柱。

但是美國人，雖在自己家中，時常努力辯護門羅主義，而現在却帶着一副十分天眞爛熳之面孔，前來向着日人建議，請將各種鐵路惠然讓出，以利公衆云云。倘若日人果然爲之，則必係彼等曾經大飲墨水無疑！（譯者按，係謂必係瘋了之意。）

美使 O'Brien 先生誠然向余游說，謂日本如果出讓，對於日人實有種種利益。譬如日人將由此換得許多金錢，以整理國內財政；又如日人將由此得以避免此後與華與俄之糾葛，蓋彼此衝突機會，因此大爲減少，故也；此外投資建設滿洲鐵路之列强，尙將給與日本，關於防俄侵略之保證，於是日本將成一個永遠不能被人攻擊之純粹島國，云云。吾人對此，首先有所欲言者，卽南滿鐵路，至少依照日人方面聲稱，乃是一條十分賺錢之鐵路；因此財政原因一說，實不能作爲放棄該路之理由。至於日本對俄對華關係一層，如果日本方面寧願倚靠自己鐵路以及護路軍隊之助，而不願倚賴國際保證之舉，則余對此，無論如何，殊不敢謂其失計，加以非難也。最後，日本自己並不願意，永作一個純粹島國。彼將中國東北視作彼之勢力範圍。當彼既將高麗獲得之後，於是自

認具有資格，對於南滿地方行使一種統治主權。日本移民南美洲與菲律賓之舉，在大體上既已認爲效益很少；而同時移民北美與澳洲之事。又爲該地政府所阻限。於是日本移民之大潮流，乃由政府加以贊成與獎勵，羣向亞洲大陸而來。倘若日本竟將該處所屬鐵路放棄，則對於日本移民事件，以及日本勢力全部，勢將受一重大打擊無疑。

假如一個商人某甲，向着其他一個商人某乙建議，彼此商店合併爲一；則某甲對於此種新組商店，必須安置一些資本貨物進去。但是美國對於此項所擬創設之鐵路組合，究竟將投何物進去？最多只有彼與英國共有之錦州——齊齊哈爾——愛琿鐵路建築權一項，可以算作彼之份子。但此項權利，據此間所知，尙未得着（中國）皇帝諭旨允許。更因該路所經，皆係人口稀少土地貧瘠之區，究竟是否有利可圖，現在尙是十分可疑。

至於其餘各國，對於美國條陳之態度如何，余此時僅能根據此間各國使臣之表示，加以推斷。

此間美國大使關於此事情形，似乎始終未得本國政府詳細相告。據該使之意，則

英國政府對於美國條陳，係抱好意態度。但余從此間英使所持十分穩愼冷淡狐疑的論調觀之，余却未嘗察得英國對此，係抱好意態度。關於錦州——愛琿鐵路問題，英人誠然願與美國合作；蓋英人在此察得現在日人反對錦州——愛琿鐵路之情形，遠不如從前反對新民屯——法庫門鐵路情形之烈；因而英國政府對於此事或將順迎Pauling 會社之意亦未可知。蓋該項會社前此因爲英國政府對於法庫門鐵路採用穩愼態度之故，曾大受損失，故也。但英人對於美國條陳之贊成，其程度亦只限於此點，逾此以外，則非彼所欣然歡迎也。據余之意，無論如何，英人決不因爲贊助此項條陳之故，向其日本盟友，施用任何壓迫。

反之，中國政府似乎願意接收美國條陳；蓋該政府希望由此可以恢復彼之滿洲完全主權；至少余從（英使）Sir Claude Macdonald之談論中，可以看出中國方面似乎有此意向。蓋該使嘗大膽譏笑『中國愚蠢政府，』引以爲樂。彼謂中國政府只遇一點黏質，（指歐人所用捕蠅黏質而言。）亦必去甜一下，於是現在情願以一個洋鬼子，去掉換半打洋鬼子；其所換得者，則爲此項洋鬼子允許投資築路云云。

至於法國大使（Gé'ard）言談取笑之間，則謂美國外交界此種愚蠢行動，甚令人想起一條狗在瓷器店中之行動。彼並將日本方面不能接受美國條陳之各種理由，一一列舉。

關於俄國方面之意見，余直接未有所聞。蓋余與俄國大使直到現在，尙未談及此事，故也。余嘗向法使言曰：俄國方面對於美國條陳，似應比較日本歡迎，蓋此項條陳，雖使俄國放棄滿洲鐵路，他方面却能藉國際助力以阻彼之敵人來攻云云。但法使之意則以爲，余之主張如果中肯，則必在俄人已將 Kuenga——Chabarowsk ——海參威鐵路築好之後，而現在俄國對於美國計畫，當亦不在贊成之列；蓋此項計畫足以奪去彼之北滿優勢地位故也，云云。

最後，若就此事對於我們而論，則依照余意，卽或美國計畫實行，將來不免影響我們山東鐵路，但此事大體上對於我們總算有益。蓋此種計畫，實將滿洲開放作成國際自由競爭之地，故也。因此，我們實無理由以拒美國計畫實行。然在他方面，余又不主張，我們因爲贊助美國計畫之故，向着日本政府積極活動。蓋由此將使我們變成一位代

取死胎之產婆;並將由此招引日人仇怨,此實爲幫助美國計畫之結果,所必不可避免者也。

(17)德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文(一九一〇年正月二十九日自聖彼得堡寄)。

A. V. Mumm

(俄國外長) Iswolsky 先生昨又向余談及美國所提滿洲鐵路說帖一事。就其論調觀之,足見該外長對於美國條陳,猶有幾分不快印象遺留。

Iswolsky 先生曾言:彼實不解,美國何以能夠提出此種條陳,明知俄日兩國勢必加以拒絕。(德皇威廉第二旁註:只拒絕了一半。)

俄國政府誠然表示願意對於錦州——齊齊哈爾——愛琿鐵路建築計畫,加以考慮;但由俄國方面論點出發,對於此項鐵路,實有種種危慮前來眼底。試問美國何以能夠要求俄國贊成一種橫穿俄屬滿洲鐵路之路線,而且此項路線將與俄屬滿洲鐵路作經濟方面之競爭;同時並與俄國軍事方面特別緊要之 Blagowjesche sk 一

地相接！在 Amur 鐵路未成以前，俄國萬無贊成建築此路之理。惟吾人引以爲怪者，卽美國發出此次全部計畫之前，並未先與俄國一爲協商；蓋美國方面固非不知俄國所有利益將受何等影響者也。

美國條陳亦有一種好處，卽彼將俄日兩國利害一致之情形，暴露於世人之前。（德皇威廉第二旁註：Nicholson！哈哈！譯者按，此人係英國駐俄大使。）同時並使可笑謠言所謂日本具有作戰之意者，亦復歸於消滅。（德皇威廉第二旁註：驢子！譯者按，言其蠢如驢子也。）

就大體情形而論，余覺得 Iswolsky 先生昨日對於美國條陳之非難口氣，遠較我們最後一次晤談之時爲烈。或者此事與余近從可靠方面所得消息有關，卽尼古拉皇帝陛下對於該總長答覆美國建議之內容，不以爲然。（德皇威廉第二旁註：全不如此！）蓋（俄皇）陛下希望此種拒絕答文之措詞，應該再爲尖銳簡短堅決一點，有如日本方面之答文。（德皇威廉第二旁註：恰恰相反！）

美使（Rockhill）對於俄國此種拒絕，稍感不快。現在彼亦自承此次事件辦理稍

嫌倉卒一點。但彼個人對此，却無過失可言。Rockhill 先生在此初次登臺失敗，當然不甚愉快。

此外美使並謂：俄國不能看到，美國條陳於俄有利，實屬眼光短淺。（德皇威廉第二旁註：不錯。）彼又言：曾有一位俄國高級軍官向彼談及，此間參某部在四年以前，對於建築齊齊哈爾——愛琿鐵路問題，曾經特別加以考慮。（德皇威廉第二旁註：是呀。）足見此路對於俄國軍事方面，亦有大益，（德皇威廉第二旁註：不錯）實與 Iswolsky 先生主張完全相反，云云。

F. Pourtalès

(18) **德國駐日大使** Mumm von Schwarzenstein **男爵致德國國務總理** Bethmann Hollweg **之文件**（一九一〇年正月八日，自東京寄，二月四日，到柏林。）

秘密。

直到今日，余均覺得，不便直向（日本外長）Komura 伯爵，談及美國所提滿洲

鐵路條陳一事。一則因爲此種題目，當非該外長所歡迎之談話材料，故余對此特別謹愼。二則因爲余既一旦將此題目提出，則余其勢很難避免對此一爲表示我們態度之舉。

反之，最爲好事之法國大使（Gérard），對於此事，却不能自禁，特向日本外長，叩其所懷意見。據 Gérard 先生告余云：Komura 伯爵曾答以日本在滿地位，係由國際條約獲得。日本所有南滿安奉吉林 Hoi-rjöng 各種鐵路權利，亦均建在此項條約之上。此種權利乃係由於日本兵士流血所取得，日本政府實無權將其放棄。反之，關於錦州——愛琿鐵路一事則情形略有不同。蓋日本對於該項鐵路以及此後新添路線之『國有』計畫，（德皇威廉第二旁註：『國際化』計畫。）並不反對故也。（譯者按，所謂『國有』係指中國收歸國有而言。）此外，關於建築錦州——愛琿鐵路日本投資參與一層，Komura 却未言及。據 Gérard 先生之意，則以爲此事當不甚可靠。

法國大使並向余言：日本之所以不願對於錦州——愛琿鐵路特別反對者，實因該路建築之舉，尚係一種疑問。卽或最後中國加以允許，而其他具有利害關係之列强，

取得此種築路之權。

間一段之交通，將爲此路所吸，故也。因此之故，俄國政府方面很難協助該項英美會社，

亦將加以阻礙；例如俄國對於建築此路之事，即絕對不表同情。蓋齊齊哈爾與寬城子

Gérard 先生繼而又評美國此次行動之方式。彼以爲此種行動，眞可算是一種奇怪外交手續。如此尚未成熟之條陳，毫無把握期其實現，今竟採用正式公文手續，直向外國政府遞交。假如滿洲尚係一張未曾書寫之白紙，無論俄國與日本均未具有條約上之權利，則美國此種條陳，當然可以提出；而現在情形固不如此。因之，美國政府此舉，不是太晚，便是太早。所謂『太早』者，Gérard 先生之意，係指此種滿洲鐵路收歸『國有』，參預國際資本，並由國際監督之舉，必須待到各種鐵路條約將近滿期之時方能談及。但現刻距離此項期間尚遠，蓋據一八九六年之日俄條約，（譯者按，當係中俄條約之誤）則滿洲鐵路權利，尚有三十六年左右之久。（譯者按，此處原文似有錯誤『尚有』當改作『計有』）至於安奉鐵路權利，則尚有十二年左右之久。

最後，Gérard 先生並謂：彼覺得美國提出此種條陳，並不十分嚴重認眞；無論如

何，彼不覺得美國政府具有實現此種條陳之決心，以及一旦被拒之時，採用嚴重外交行動之決意。美國政府之所以爲此者，不過意欲先期預示彼之將來論點而已。

A. V. Mumm

(19) **德國駐美大使** Bernstorff **伯爵致柏林外部之電** (一九一〇年二月，自華盛頓寄二月七日，到柏林。)

(美國) 國務卿在昨晚宴會席上，與余並肩而坐者數時之久；彼時常談及中國，蓋該國實已成爲彼之興趣中心，故也。彼對於俄國日本以及英國極爲不滿。並謂英國實爲日本所驅使云云。尤其使彼忿然者，即俄國頃又要求，凡有關於滿洲鐵路問題之事，均應向其諮詢，云云。至於俄國此舉，其間當已爲閣下 (此語係該使向着柏林外部長官而言) 所聞知矣。國務卿又謂：俄國此種要求，實違 (日俄) Portsmouth 議和時之一切宣言。中國時常備受俄日兩國之威嚇，因爲中國太弱，故也。吾人對於中國必須加以扶助；但此事固只有 (德美) 『兩個無私國家』 two unselfish Powers 所能爲也。

現在此間空氣，對於我們甚好，實爲近年以來所未有。其表示於外者亦復最爲熱切。(美國)總統與國務卿對於關稅問題之解決曾向余表示十分滿意。(原書旁註：美國政府於二月二日與Bernstorff伯爵談判之結果，對於德美商約一事，遂完全妥協。)余對於中國問題，當然不敢多所討論，僅言此類思想，余在從前曾與(美國前總統)Roosevelt先生談過一次而已。茲特敬請閣下(指柏林外部而言)裁奪，余是否應將舊日談判重行繼續；蓋此項談判在十五個月以前，當美國與日締約之時，曾經歸於停頓者也。

Bernstorff

(20)德國外部秘書Schoen男爵之說帖(一九一〇年二月十日)。

我們在一九〇八年，曾與華盛頓政府對於德美華三國政治諒解問題，加以詳細討論。我們當時曾主張，彼此互發宣言，首由中國商請德美兩國，贊助彼之政策。此項政策內容，卽係該國不再割讓領土與任何一國，並爲各國商業開放門戶，云云。反之，德美兩國則向中國政府宣言，贊成此種政策；同時並向彼約言；此後德美兩國政策，將以維

持中國完全獨立與整個領土爲志，云云。

此種辦法之在當時，似無何等危慮可言。蓋此舉一方面係由中國發動。他方面則係追隨英日俄日法日各種約協之後；因此種協約，曾由上述各國互相結訂，只是中國方面未曾加入而已。

此項計畫因爲美國反對而擱淺；其實此事之最初動議，本係美國方面，（而非德國方面）也。當時（美國）總統 Roosevelt 曾將自己主張，加以變更，並向（德國）前任大使 Speck von Sternburg 男爵，以及（現任大使）Bernstorff 伯爵言曰：彼對於此類與華協約之議，不能採用。蓋由此或將誘引中國採行仇日政策，故也。倘若中日之間，發生戰事，則中國方面實屬毫無武備可言。而德國與美國又均不願因此代華禦日；德國既不能派遣艦隊到太平洋去，美國亦不能爲華而開戰釁；蓋美國輿論決不贊成此類戰爭，故也。云云。美國在一方面既反對我們提議，而在他方面却不遲疑顧慮，竟與日本於一九〇八年十二月一日同簽一種宣言；其內容係表示美日兩國志趣，恰與上述各種協約相同，決定維持太平洋之現狀，以及中國領土之完全。

Bernstorff伯爵建議，重行繼續一九〇八年之談判一事，此時實有許多不便之處。美國現刻政府對於此事，誠然似乎比較彼之前任，願意商量一點；蓋總統 Taft 與國務卿 Knox 欲將中國作爲彼等政治活動場所，故也。現在彼等關於滿洲鐵路中立問題，既遭失敗，於是彼等或者覺得，美德華三國若能共結關於保全中國領土之條約，當可補救此次失敗。但是其中已可大令吾人懷疑者，卽美國輿論方面，對於本國政府此種舉動，是否贊成，是也。尤其令人缺乏把握者，卽美國現刻政府之後任，對於此種條約，是否表示同意，並決心貫澈實行。更加以我們所處情形，全與美國不同；美國政府因其所處地勢之故，所有政策之決定，毋須顧及歐洲方面，而在實際上，彼亦未嘗顧及歐洲方面。反之，我們則常與歐洲列强有關。此項列强對於我們，又復時時皆在猜疑之中。因此，彼輩對於我們原則上贊成美國所提滿洲（鐵路）中立條陳一事，業曾設法利用，以作攻擊仇視我們之具。此外尤應顧及者，卽英國方面，最初對於美國條陳表示贊成，全與我們相同；其後因爲顧及彼之日俄兩友的原故，遂將初意大爲變更。而日俄兩國對於遠東問題，又復極爲相協，攜手而行。至於法國則追隨上述列强之後。

如果我們竟自願與美國中國，共結此種領土保全條約。則我們勢將陷於上述歐洲列强以及日本方面之反對地位。而且預料此後所有美國遠東政策，其勢皆將成為我們遠東行動之唯一指南。此外，更因我們前此贊成日俄兩國最為憎惡的滿洲鐵路中立條陳之故，於是一腔仇恨，直落我們身上。其結果，我們歐洲方面之國際關係，益趨惡劣；而與美妥協一層，却只能算作一種毫無把握之抵償。至若關於歐洲政治問題，我們將來或可獲得美國實力贊助一層，則我們無論如何，千萬不宜作此妄想。

在此種情形之下，我們萬無再向華盛頓提議，訂結保全中國領土條約之理。（德國國務總理 Bethmann Hollweg 旁註：決不再作此項提議。）反之，倘若美國政府偶然向着（德國）欽命大使提及此議，則我們可以表示容納之好意（德國國務總理 Bethmann Hollweg 旁註：有何目的？）但同時却聲明，此事必須英國合作方可。

從上面所述各種理由觀之，是否可向華盛頓（德國使館），寄給下列訓令？

倘若美國政府偶然提出一九〇八年之思想，即請好意承受，並於討論之時，引用從前（美國總統）Roosevelt 回答之語。略謂我們對於 Roosevelt 所舉理由，亦復深以

爲然，因此，我們對於締結保全中國領土條約一事，原則上雖始終贊成，但至少必須英國參加此項條約，始可促進吾人和平目的。假如英國方面業已運動成熟，當可易使中國向英提出此類動議。如此，則英國方面因爲顧及俄日兩國之故，所抱各種危慮，當可從此掃除。又美國政府若向倫敦運動此事，最初之時，請其千萬不要提及我們；以免（美國）此次行動之效果，自始卽因英國懷疑我們之故，成爲問題，無效可覩。

V. Schoen

(21) **德國國務總理** Bethmann Hollweg **致德國駐美大使** Bernstorff **伯爵之訓令**（一九一〇年二月十五日，自柏林寄。）

回答本月六日第四十五號電報，（按卽上列第(19)篇）以使閣下密悉政府意旨。實現一九〇八年思想之舉，此時對於我們甚爲不便。蓋我們若結德美保全中國領土條約，則將引起歐洲列強懷疑我們。而且（美國）Knox 先生已遭失敗之滿洲條陳所引起的仇恨，更將落在我們身上。因此，我們再將十五個月以前所開之談判，重行繼續一層，似甚不合機宜。反之，假如美國政府偶然向着閣下提及此事，則我們卽就

保有美國政治家友誼關係一端而論，已應表示一種似乎惠然贊成之意。並且宜向美國政府聲稱我們對於德美一致行動以維持中國門戶開放政策一事，時時皆願樂從。惟對於直接提議訂結保全中國領土條約一層，則我們甚覺一九〇八年總統 Rossevelt 曾向我們提出之各種疑慮理由，實有考慮價值，不可加以忽視。

倘若察出美國政府果能嚴守秘密，不向英國轉告，則閣下或者十分謹慎，一爲試探，言曰：我們以爲締結保全中國領土條約一事，至少須得英國加入此約，始可實際促進吾人和平目的，云云。但余（國務總理自謂）相信，英國加入之事，却極不可靠。倘若美國欲向倫敦政府窺探意旨，則請千萬不要提及我們，以免美國此種行動之效果，自始卽因英國懷疑我們之故，成爲問題，無效可覩。

V. Bethmann Hollweg

(22)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（一九一〇年二月，自華盛頓寄二月十八日，到柏林。）

繼續第四十五號電報。（按卽上列第(19)篇）

（美國）國務卿向余言曰：中國政府對於錦州——愛琿鐵路計畫，業已表示同意。

日本曾通知中國方面，謂只要中國允許日本由南滿鐵路築一支線，直與上述新路相接，則日本對於建築該路計畫，並不反對；而且願意投資該路，參與其事。

英國方面則聲稱：如能先向俄日兩國諮詢（得其同意），則英國始能參加此項鐵路計畫。國務卿謂：英國此種態度，係基於一種英俄協約；（德國外部秘書 Schoen 旁註：俄國亦曾要求我們，在京發表同樣宣言，一如英國所爲；但我們已將其拒絕。）蓋照該協約，俄國方面承認英國在中國中部自由建築鐵路之權，其交換條件則爲英國方面尊重俄國滿洲鐵路云云。

國務卿以爲，英國此種主張，實屬不合事理，如果俄國竟因此得有否認錦州——愛琿鐵路建築之權云云。國務卿又云：彼固願請求俄國參與其事，但不願俄國竟有否認之權云云。

國務卿繼又談及中國衰弱，以及日本侵畧中國之事。並令余誦讀駐德美使 日三

報告，其內容係關於 Hill 與皇上陛下正月一日之談話；（參閱余之正月二十七日第三十號電報）畧謂：陛下對於 Knox 所提滿洲（鐵路）中立計畫，認爲十分優善，並稱爲大政治家舉動，云云。國務卿屢將彼之東亞方面美德應該合作的希望，向余表示，但未提出何種確切條陳。

Bernstorff

(23) 德國駐日使館頭等秘書 Montgelas 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年正月三十一日，自東京寄二月十八日，到柏林）

日本回答美國所提滿洲鐵路中立之條陳，其結果一如此間輿論方面自始所希望，以及熟悉日本情形之人自始所預料者。換言之，卽拒絕其請，是也。此間人士尤爲欣慰者，卽俄國政府之拒絕答文，係與日本答文，同時在華盛頓遞給。此種同時遞給，必係日俄兩國政府預先約定無疑。日本自去秋以來，時常尋覓機會，以使因爲最後一次中日條約所引起之俄國心中不安情形，加以掃除。現在日本當然應該感謝國務卿 Kn-

ox賜給日本最爲盼望之日俄接近機會。（德皇威廉第二用英文旁註：彼等必須將手示人！They were forced to show their hands！）此次 Knox 條陳所生之唯一實際效果，卽爲日本確向俄國接近一事。當其已故伊藤侯爵與俄國財政大臣在哈爾賓相會之時，卽已有意力謀日俄接近，以爲抵抗美國在滿圖謀之舉。誠然此種接近期間，不必永久；以及——此處請用（俄國外長）Iswolsky 先生自己所發之言——俄國所行之遠東『拮据政策』politique mesquine 乃係由於困難所迫未能依照己意行事。一俟自覺力量充分之時，仍將積極進取。（德皇威廉第二旁註：日本對此，當預爲防範，俄國將生爲時已晚之感！）然而該兩國現時攜手抵抗第三敵人，堅護彼等權利之事實，却是彰然存在，未嘗因此有所影響。

美國大使最初以爲，日本對於美國條陳當能表示好意，本極樂觀。近來與余晤談，乃不能不自承華盛頓方面對於日人國家情感太不注意，實屬錯誤。又該使之意以爲現在美國條陳既已落在桌下，則華盛頓方面對於此事，當可擱置不復再提。（德皇威廉第二旁註：否！）

但余個人方面則覺得，美國政府對於滿洲問題，恐不能因遭俄日兩國之拒絕遂從此罷休。（德皇威廉第二旁註：不錯）余寧願相信此次美國條陳只能算是美國此後對滿行動之一種開場鑼鼓而已。（德皇威廉第二旁註：是呀）余就日人口氣之間觀察，似乎彼輩亦與余意相同。此外更據尊處惠賜之報告，得悉（美國）國務卿 Knox 曾向（德國）欽命駐美大使言曰：美國業已決計，倘若日人拒絕美國條陳，則（美國）定將滿洲日人設法『燻乾』云云。愈足證明余之所見，不爲無故。但此種方法，是否果如國務卿 Knox 所想像那樣簡單易辦，余實不能無疑。無論如何此處依照著名樣本，只有兩種：即是一爲燻人者，一爲被人燻者。至於日人方面，則無論如何，必定決意用盡方法，以礙美國之燻乾行動。

因欽命大使他往特代報告如上。

A. Montgelas

（德皇威廉第二篇末註語：）不錯！日本小鬼(Japs)與美洲老 Yankee 之間，因此衝突日增，眞是好極。

(24) **德國外部秘書** Schoen **男爵致德國駐美大使** Bernstorff **伯爵之電**

(一九一〇年三月一日，自柏林寄。)

俄國拒絕錦州——愛琿鐵路之計畫；並請求我們贊助彼之張家口 (Kalgan)——庫倫 (Urga)——Kjachta (在俄蒙交界之處是否卽恰克圖？) 鐵路計畫。而且自張家口至庫倫一段，由外國資本家辦理；從庫倫至 Kjachta 一段，則由俄國資本家擔任。

我們已拒絕其請。蓋此項 (張庫) 鐵路計畫，中國方面似欲自行建築，不願利用外資；而且此項路綫，無利可圖。

委託閣下，如遇國務卿 Knox 詢及之時，可將此事十分秘密告彼。

V. Schoen

(25) **德國駐美大使** Bernstorff **伯爵致柏林外部之電** (一九一〇年三月

自華盛頓寄。三月四日，到柏林。)

絕對秘密。

與第一七四號訓令（按卽上列第（2）篇）及第三八號電報（按卽上列第（24）篇）有關。

國務卿云：彼對於錦州——愛琿鐵路計畫，將繼續堅持；蓋此項條約已由中國政府批准，故也。倘若英國政府對於此項計畫果然決計退出，則彼（指國務卿而言）尙當詳細思索究竟是否應將此事根本取消；抑或將助他方繼續向前進行。——所謂他方當然係指我們。（德國外部秘書 Schoen 男爵旁註：牽入政治漩渦實與我們不便。）

——國務卿又言：（英相）Sir E. Grey 曾向 Whitelaw Reid 直接自承：彼對此次事件，最初未免輕忽一點；蓋彼將對俄應負之義務，竟自忘去，故也云云。國務卿又極埋怨英國，並謂現在合作一事，可算絕望。彼以爲或者俄日英三國曾經密約，共同打消（美國）此項鐵路計畫。英國政府現在已無勇氣，毅然決斷；是以該國對於坎拿大關稅問題，海牙公斷問題，均作出無限困難。

國務卿又提及（駐德美使）Hill 新近電報。據云：曾與皇上陛下談話，謂皇上對於美英德三國共同保證中國領土完全一事，認爲解決中國問題之最良方法。皇上並

言，因爲英國猜疑德國之故，實以美國出頭動議爲是云云。余因國務卿暫時顯然尙欲靜待英國情勢變遷結果之故，所以余只是默然靜聽而已，（未嘗有所表示。）

(26)德國外部秘書Schoen男爵致德國駐美大使Bernstorff伯爵之電（一九一〇年三月六日，自柏林寄。原書按語：此電因與前電有關，故提前錄之。）

Bernstorff

答覆第六二號電報。（按卽上列第(25)篇。）

凡可引起國務卿動念，以使我們贊成錦州——愛琿鐵路反對其他列强之舉，均宜設法避免。假如國務卿竟自着手運動，則請閣下將下列意思，作爲個人自己意見，向其表示：卽美國對於此事努力活動，乃係當然之理；蓋美國爲參預（此項築路）權利之國故也。而我們則未具有此種合法地位。因此，俄國請求我們助彼反對此項鐵路計畫，我們曾以此種理由，在京加以拒絕。倘若我們現在獨與美國公然盡力此項鐵路計畫，則我們將與上面所列理由，自相矛盾；對於俄國直是一種非友誼的行動；在此歐洲國際局面之下，實屬大不妥當。

V. Schoen

(27)德國駐華公使 Rex 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件。

（一九一〇年二月十四日自北京寄，三月四日到柏林。）

因美國滿洲中立條陳所引起之波瀾，現在業經洶湧過去；吾人已可一用明眼，觀察此事現刻之結果。倘若美國政府此次條陳其意只在探測時局眞相，一如此間代表 Knox 先生政策者之言，則現在對於日本輿論之大爲激昂，以及俄國當局願將彼之東亞折本生意預備保存，皆非出乎意外。至於日本對於彼之滿洲地位，視爲艱難苦戰所得之國光，決意拔劍以衞，實爲毫無疑義之事。在此種情勢之下，確使英國政策能够自由活動之地甚少。至若俄國態度，似乎並非各方一致，余覺得該國之於 Knox 條陳，只是對其方法上及手續上，甚感不快而已。

美國此次條陳曾給與俄日兩國雙方均極重視之敎訓，卽該兩國暫時對於滿洲問題，或者甚至推及其他利益問題，彼此共同行動是也。此種聯合之結果，對於中國方面，當極不利。尤其使中國不能樂觀者，卽俄國方面似乎對於錦州齊齊哈爾鐵路權利

讓與一事，——按該路往下築至愛琿一層，此時似不注重。——業欲遷怒中國。蓋此項鐵路計畫曾觸及許多問題，最爲俄國方面所憎惡者，例如滿蒙疆境防禦問題，是也。

據余從（中國）外務部方面聞知，日本現在對於錦州——齊齊哈爾——愛琿鐵路計畫一事，業已回答。而且日本之贊成與否，係以下列條件爲轉移：(一)須允日本資本，物料，及工程師，參與其事。(二)須允日本築一支線，以聯絡上述鐵路與南滿鐵路。

俄國方面尚未回答。

中國方面以爲如果俄國表示反對該路築至愛琿，則暫先築至齊齊哈爾亦可。卽或最初數年之內，該路無利可賺，但以後當逐漸有利可圖。直到最後，終將逼着其他鐵路，出於拍賣一途。

關於 Knox 所提（滿洲鐵路）中立計畫一事，華人方面尚未能洞悉：究竟美國政府是否尚有其他繼續行動。就現在情形而論，美國方面似乎甚爲沉靜。但華人之意却以爲美人對於此次事件，未必從茲罷手。

至於俄國方面，據余所見，則該國此次嚴重拒絕 Knox 條陳之舉，實屬錯誤。該國

對於此次事件，至少須用延宕手段，而以直接拒絕之仇，讓諸日本身上。此次俄國舉動情形，又復證明該國對其東亞實力有所誤解。滿洲鐵路之中立化，實無異在日本與西比利亞之間，樹一柵欄。乃俄國對此竟不知欣然歡迎，反而表示與日利害相同，彼此合作。俄人竟自如彼盲目相信日本將永與中國平分滿洲。（譯者按，原文『中國』二字，當係『俄國』二字之誤。）迨至（俄國）Amur 鐵路築成以後，則中東鐵路之於俄國勢當失去重要意義。究竟屆時能否尋得一位買主，願出俄國所要求之價值以購該路，余實甚爲疑惑。反之現在俄國政府方面，（如果接受美國條陳，）却可作成一筆良好生意。據余所見，俄國對於美國東亞方面之活動，加以如此拒絕，實屬不甚聰明。

A. Rex

(28)德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年二月十六日，自東京寄，三月十一日，到柏林。）

秘密。

數日以前，余曾與此間英國大使（Sir Claude Macdonald）談及美國所提滿洲鐵路中立條陳一事，其中使余發現一些不少趣味之點。

Sir Claude Macdonald 首謂：當國務卿 Knox 向人轉述英國贊成美國條陳之時，對於英國所提必俟俄日同意方可之保留條件，却加以撇開不提。Sir Claude 之意以爲，當去年十一月倫敦方面接洽錦州——愛琿鐵路計畫之時，英國對於此種中立化之條陳，不過臨時表示在原則上可以贊成之意而已。而美國國務卿實無權竟將此項英國贊成通知其他列强，如此特別表出。假如 Knox 先生必欲引舉此事，則至少必須忠實的附述：英國政府於十一月談判之時，卽曾表示彼之贊成，係以俄日同意爲轉移，云云。

Sir Claude 繼而又言：當彼前此聞知，——最初由英國駐華公使來電通知，——北京方面美國駐華代辦曾向中國政府提出（滿洲鐵路）中立化條陳；並謂英國業已無條件的贊成云云之時，卽深致疑惑。但因當時 Sir Claude 尙未接到倫敦方面關於美國行動的報告之故，所以彼卽直接電詢倫敦；其中曾對於美國駐華代辦之責任

問題，畧爲表示懷疑之意。後來（英相）Sir Edward Grey 答彼，畧謂：英國政府關於贊成美國條陳一事。曾特別聲明，係以俄日兩國同意爲轉移，云云。

此種特別聲明之保留條件，後被路透電以及此間許多親英報紙，大爲利用，大書特書。至於上月二十六日曾經拍電報告尊處之『北德普通日報』Norddeutsche Allgemeine Zeitnng 所補登的半官宣言畧謂：德國亦以關係最切的俄日兩國同意，爲『當然的』先決條件，云云。但此舉却已不能再將此間輿論對於我們最初表示完全贊成美國條陳之不良印象，掃除淨盡。

倘若閣下惠然准余發表個人意見，則鄙見以爲，如果我們當初表示贊成美國條陳之際，同時卽將上面所謂『當然的』先決條件，特別聲明；則我們一方對於美國之關係，既不會因此傷損；而他方對於俄日兩國之邦交，却易藉此遮飾。（德國外部首席參事 Zimmermann 旁註：我們實不能提出此種保留條件；蓋依照美國通知，卽日本盟邦俄國友人之英國，亦未曾提出此項保留條件，故也。英國之提出此項保留條件，乃係後來之事，此固人所共知者也）至於我們未能一如英國，自始卽行提出此種保留條

件，據余在此所觀察，則（美國）國務卿 Knox 當然獨負其咎。蓋彼對着我們以及其他各國，皆謂英國之贊成此事，並未附有保留條件者也。

Sir Claude 隨又自行向余證明此間報紙所登北京消息，謂駐華英使曾向中國政府勸告，在允許錦州——愛琿鐵路權利之前，宜先詢俄日兩國政府意見云云，確有其事。Sir Claude 之意以為，如此一來，則該項鐵路計畫，因其無利可圖，本少實現希望者，從此更將永遠打消廢置矣。就余所見，則英國政府此種對於該項計畫最初完全贊成，繼而又復變卦之舉動，將使華盛頓方面大為不懌無疑。在事實上，此間美國大使亦復曾經向余大為埋怨英國政府之不可令人信賴。彼更謂英國此種變卦之舉，當係由於日本政府曾在倫敦提出抗議之故云云。此外英美合組之錦州——愛琿鐵路建築會社，因為英國政府變卦之故，當然很受影響，於是該項會社，一如從前英國會社關於 Fakumen 鐵路問題之例，立刻在報上竭力爭論，以免彼之計畫竟成畫餅。茲特剪下一二，附呈閣下。反之，此間日本報紙對於英國政府『顧念盟誼』之態度，不勝尊敬與感謝，此固（當然之事，）毋須詳陳者也。

當余與英國大使談話將終之際，余更提及報上某項消息，據云：俄國方面爲報復錦州——愛琿鐵路計畫起見，曾向中國政府要求，將有期的中東（北滿）鐵路權利改爲無期的讓與云云。Sir Claude 以爲此項消息當係不確；雖然，錦州——愛琿鐵路計畫之出現於世，以及中國政府在大體上表示欣然接受，曾使聖彼得堡方面大爲不樂，此固毋用遲疑者也。近來奧匈（駐日）大使（Call 男爵）亦曾向着（日本外務大臣）Komura 伯爵提及上述報紙消息，該大臣亦復力言此項消息當不可靠云云。但據 Call 男爵相告，則該大臣當時曾微笑繼續言曰：倘若俄國對於彼極憎惡之錦州——愛琿鐵路計畫作此反動之舉，（亦係情理中事），並非出於意外，足以令人驚異者也。

最後，余並向英國大使言曰：美國（滿洲鐵路）中立條陳，自遭此次俄日拒絕之後，當可沉寂下去云云。而 Sir Claude 則謂：（日本外務大臣）Komura 伯爵心中却不甚安，以爲美國政府或者對於日本拒絕之回文，尚將有所報答。至若（美國）國務卿 Knox 對於（日本）此種拒絕，勢將緘默容納，不復再言一層，此間人士因知 Knox

個人性情之故，殊不敢安然相信。

A. V. Mumm

(29)德國駐日大使 Mumm von Schwarznstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年二月十九日，自東京寄，三月十一日，到柏林。）

自俄日拒絕美國所提（滿洲）鐵路條陳以來，業已經過一些時日；所有美國此次行動之效果，現在已可確切看出一二。

此次效果除開一些不關重要之附帶情形以外，則爲俄日兩國之接近，及美日兩國之不睦二事。

關於俄日接近，當爲美國行動之必然結果，一層，余在美國條陳發表之後，初次電陳閣下之時，卽嘗論及之矣。在事實上，（美國）國務卿 Knox 確不能再尋一種較善方法，以使滿洲方面最有關係之日俄兩國彼此合作，有如此次提出一種條陳同時危及兩國重大利益之舉。至於各種日報外報之上，對於俄日對滿同盟一層，則認爲『已

經完成之事實』fait accompli。前此久經停頓之鐵路接軌談判，據云行將迅速達到簽定之境。（原書旁註：當美國條陳呈遞日本政府之後，日本外務大臣 Komura 伯爵即曾立刻向着俄國駐日大使 Malewsky-Malewitsch 言曰：俄日兩國在一九〇七年曾爲彼此接近之第一步驟，現在更當決定再作第二步驟，而且基於兩國在滿共同利害之上。自此以後，兩國繼續談判，以至一九一〇年七月四日，訂結條約。）

在他方面可以注意者，則爲美日兩國之不睦。縱然日本報紙曾作兩國始終親善之種種論調，以惑耳目，而眞相終不可掩蓋。一種條陳，將令日本戰勝俄國所得之最要菓實，大有被人削奪之危，其爲日本人士所痛心，乃係當然之事。反之，日本方面對於美國條陳，立刻加以拒絕，其爲美國人士所不懌，亦係情理中事。日本報紙爲掩飾此種實情起見，誠然故作許多虛語，浪費無限印刷油墨，高唱兩國歷傳友誼之說，以至於讀者兩耳厭聞，此外該報等對於美國政府此次動機之純潔，亦復故意贊揚不已，然而此種空言虛語，却不能將狗從爐後誘出。蓋日美兩國政府同望最近數年之內，對於兩國均所不欲之戰事，無論如何，設法加以避免，因而指導報館主筆，作此種種論調，但吾人於

字裏行間，却可以察出究竟著者心中之眞正思想爲何如者。

(30)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電（一九一〇年四月，A. V. Mumm 自華盛頓寄四月十五日到柏林）

（美國）國務卿今日談及彼之東亞政策態度遠較前此堅決，因而余遂揣測，外間謠傳彼將辭職一事，其結果乃使彼與總統會談一次，反將地位弄得更穩。彼對於錦洲——愛琿鐵路問題，決計『繼續進行』go ahead。並已通知英國，謂彼對於俄國反抗舉動，認爲不合事理，云云。彼並向余密告曰：行將向着俄國政府方面提出一種同樣意義之通牒。滿洲境內之鐵路，必須加以建築。倘若素無領土野心之列强，不願爲此；則其他素有領土野心之列强，必將爲之。其結果則現刻此種不良形勢，只有愈趨惡劣之一途。英俄協約並不能束縛中國方面。假如英國不願共同行動，則只好請他在門外站着。

但在英國方面，現刻正有一種嚴重反對（英相）Sir E. Grey 親俄政策之運動。

(31)德國外部代理秘書 Semrich 致德國駐美大使 Bernstorff 伯爵之電

(一九一〇年四月十五日自柏林寄)

答覆第一〇七號電報。(按卽上列第(30)篇。)

據秘密消息謂俄國對於錦州——齊齊哈爾鐵路之反抗態度,終將自行取消,假如允彼參加建築該路之事云云。爲避免俄日兩國對滿同盟之危險起見,宜勸美國向俄探試,並對於俄國參加此事之舉,表示若干讓步。今特委任閣下,將此思想向着美國政府發出,但不要顯然爲之。至於德國曾作此種勸言之舉,千萬不要使人知道。此外並宜小心避免者,卽美國方面關於滿洲問題,可以利用我們對抗他國之印象是也。

Stemrich

(32)德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致柏林外部之電(一九一〇年四月二十一日,自華盛頓寄。四月二十二日,到柏林。)

答覆第六四號電報。(按卽上列第(31)篇。)

余曾獲有機會，依照訓令，向着美國政府表示。蓋國務卿因爲我們對於東亞問題所抱態度之故，每與余晤，輒秘密談及此項問題，故也。今日彼將頃間送交俄國大使之說帖，念與我聽。其中係用十分友誼誠懇之語調，辯護美國論點。略謂俄國實係無權阻止中國利用外資，在滿建築鐵路之舉。但俄國如果對於建築錦州——愛琿鐵路事宜，有所希望，則定當顧慮及之云云。

國務卿亦復獲有消息，足令彼可由此測知，俄國行將取消反抗態度，並願參加建築該路之舉。蓋俄國方面對於與日永久同盟一事，認爲不能實行，故也。因此，國務卿遂希望，鐵路築到齊齊哈爾一事，不久定可着手爲之。而且俄法德英皆將參與其事。蓋英國其勢不能站在門外，故也。美國在華財界代表 Straight 之意，以爲第一段鐵路之合同，當可不久訂成。

Bernstorff

(33)**德國駐美大使** Bernstorff **伯爵致德國國務總理** Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年四月十八日，自華盛頓寄。四月二十七日，到柏林。）

密函。

絕對嚴守秘密。

（美國）Abraham Lincoln 政府時代 國務卿 William Seward，曾有一次言曰：「太平洋與其海岸海島，以及彼方浩大陸地，將為今後世界大事之重要舞臺。The Pacific Ocean, its shores, its islands and the vast region beyond will become the chief theatre of events in the world's great hereafter」此種將近五十年前所發之言論，實可當作現在 Taft 政府外交政策之方針看待。但此種轉向太平洋而來之趨勢，並非僅僅美國政府方面如是，即美國羣衆意識方面，亦復日益傾向於此。此間泰晤士報訪事，近來曾在該報發表議論，略謂現在『門戶開放』一語之在美國，已比『門羅主義』一語，更為受人重視云云。此言可算中肯。至於國務卿 Knox 之實行此種政治思想辦法，稍有未當，以致引起國內反對聲浪。因為此種實行方法，除開德國一個例外，曾使列强備感不快故也。但此種反對聲浪，無關宏旨；蓋美國人民只責政府行動之方法，有所未善，而對於『門戶開放政策』一事，則固始終完全贊成。並且美國人民此

種不懌情形，現在逐漸集中英國方面。蓋美國對於俄日兩國方面，自始未嘗存有奢想，而對於英國所持態度，則不免大爲失望故也。

據余所見，美國之東亞政策方針，在最近期間之內，當無改變之事。或者僅僅形式方面可以略趨緩和而已。現在所欲問者，只是究竟英國將向美國一面偏來呢？抑或英美隔閡更將日益擴大呢？此項問題，在數年以前，本易回答。蓋因當時英國凡遇彼之美國堂表弟兄手招，無不欣然樂從，以冀獲得美國好感故也。其後英國因懼德國之故，於是倒向俄法臂中而去。此種政策正與（英相）Sir Edward Grey之親俄趨向，恰恰相投。並與英國傳統思想，所謂專抗歐洲最强國家者，完全相符。其間與此政策相輔而行者，則謂英國所有兵力，逐漸集中於歐洲海洋；英國對於世界政治舞臺，暫處消極地位。

倘若英國果然察出：在此第二十世紀之中，所有歐洲各國彼此對抗問題，實較世界政治問題爲輕，則英國或可一變其政治方針。而現在美國之行動，則確易促成此種英國對外戰線之變遷。蓋余實不相信，英國社會方面能够永遠坐視美國堂表兄弟此種不懌情形，安然忍耐下去，故也。因此，余以爲現在情形，正給我們一個良好機會，以使

我們近年以來對外政策中之主要問題，——回復德英通常邦交一事，——得以圓滿解決。假如我們果能贊助鼓勵美國之東亞政策，則其結果，依據鄙見，當只有促進我們對英邦交者。德美共同行動，或可驅使英國離開俄日，加入德英聯合之內。從此德英兩國共同利害之業已多年斷絕者，又可重新結合。並且最使我們不便之英俄媚愛，亦可由此終結。

卽或上述各種效果，不能實現，則德美共同行動，亦足使令我們歐洲地位大爲改善。假如我們能得美國同情，則英國一定不與我們開戰。至於俄法之不願啟釁，固已於去年證明之矣。因此，余覺得贊助美國之東亞政策一事，對於我們，只有益處可言。世界注意之點，將由北海以轉向其他方面。至於俄國對此不懌，却不甚關重要；蓋自三十年以來，我們對於俄國雖然備盡友誼，而俄國對於我們之感情狀況，却是永遠如此，故也。此外，余亦不信，日本將受德美聯合之驅迫，竟自早期開戰。蓋在德國友誼態度之下，美國可將艦隊集中太平洋內；卽或不能超越日本，至少亦可與日本勢均力敵，故也。

至於我們贊成美國『門戶開放政策』 Open door policy 所獲之經濟利益，則

係最易明瞭之事，毋庸余再細述。而且今世一切健全政策，皆以一國經濟利益爲前提。用盡方法以促進此種經濟利益，實爲今日一切政策之主要目的。

直到今日，余之行動，因爲依照訓令之故，對於國務卿 Knox 方面，當然隨時均極謹愼，以免彼再向余有所提議。但余却不相信，如果前此余抱另一態度，則此刻彼已向余提出一種確切條陳。不過此種條陳將來終當到來；或關於參加錦州——愛琿鐵路之事，或關於其他類似之舉。於是我們必須依照上述政策方針，謹愼着手進行，靜待美國自行前來親近我們，尤其是當其英國尙係站在旁邊之時。（我們態度更應如此。）余之所以不敢疏忽謹將上述意見恭陳閣下者，實因國務卿 Knox 自從皇上陛下向着（美國駐德大使）Hill 與（美國前任副總統）Fairbanks 兩位先生表示意見之後，對於美德英華四國共同維持『門戶開放政策』之理想，從事研究不已。此舉若成，在美國人眼中，實認爲一種巨大勝利；可將迄今一切反對國務卿之論調，從此根本加以剷除。因爲英國目下仇視我們之故，以致此種思想不能見諸事實；但吾人若一細察英國歷史，則英國對於他種民族之愛憎，均只算是該國民族感情表面上之一時波瀾

現象而已。此種波瀾現象之所以產生，只是由於一時政治利害關係之故。因此，吾人殊不必對於時局轉機之望全然斷絕。惟此種轉變有一前提，卽在政治或經濟方面，必須對於英國確有利益，是也。英人對於我們之爲世界強國，終有一日相安下去；彼此久經緊張之關係，終當解決，一如英國歷史之中所常見者；換言之，卽英國政治之特性，對於每次政局變遷，無不先以外交手腕反抗，迨到後來，又復以其變爲『已成事實』fait accompli 而承認之。

(34) 德國駐美大使 Bernstorff 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年七月一日，自 Manchester (Mass a chusetts) 寄，七月十三日，到柏林。）

當余在給假離職以前，曾請國務卿 Knox 約期相晤告別。於是彼乃請余前赴彼之美麗別墅 Valley Forge 一聚，其地係在 Philadelphia 附近。至於是日談話之內容，其大部分余已直接電陳。惟有一事，余至今尙未提及者，卽 Knox 先生是日亦曾談及

彼所最感興趣之問題，——東亞問題。——彼謂外間傳言：彼於哈爾濱納稅問題，曾經大爲讓步云云，——一如俄國報紙所描寫者，——實屬不確。彼僅於保留一切權利之下，暫時承認美人納稅一事。但在實際上，卻毫無關係，蓋該處差不多可以說全無美僑居留故也云云。

繼而余乃直詢該國務卿曰：彼爲此舉，是否有意以使俄國對於錦州——愛琿鐵路問題，容易商量一點。彼乃微笑應之——但彼繼續補言，——此舉卻無何等大效；蓋（俄國駐美大使）Rosen 男爵近來身體健康，業已大概回復，曾來謁彼多次，勸彼將其計畫，自行打消，故也。惟彼決意不爲該使所動；並決信該路初段，定可着手建築。屆時彼當再行通知我們，以便我們參與其事，如果我們願意爲之。

國務卿之望我們參加彼的東亞企業，其懇切情形，余可從彼之半詼半諧言談中察出。蓋彼曾云：法人之所以助俄反對建築上述鐵路者，係以（築成之後）俄國勢將派隊保護該路，調軍前往東亞；而法人方面，則寧願俄國此項軍隊，駐在德國疆境之前故也，云云。

(35) 德國駐日大使 Mumm von Schwarzenstein 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年五月六日，自東京寄五月二十五日，到柏林。）

Bernstorff

（德國）欽命駐華大使曾將駐華俄使（Korostowez）之談話，向余通知。據該項言論觀之，則俄日兩國之間，將有更爲接近之行動。又此間著名報紙 Jiji Shimpo，上月三十日亦曾登有一篇社論，其內容頗與此種趨勢有關；茲特擇譯數段附呈。

就表面上看來，此間近來並無何等表現足以令人察出俄日兩國政府有所接洽之舉。如果必欲搜索此項跡象，則由歐報傳來此地之消息，所謂（日本外務大臣）Komura 伯爵前往哈爾濱繼續從前伊藤侯爵所擬議的日俄談判者，可以聊備其數。在（去年）十二月底間，當（美國）國務卿 Knox 提出著名的鐵路中立化條陳之際，此間對於俄日兩國特別接近一事，形諸言語筆墨之間者，固非常衆多。但自此以後，輿論方面對於此種計畫，又復完全沉默下去。

俄日兩國特別接近，固非必無之事。如果有之，則此舉現在仍可認作Knox突擊行爲之結果。蓋因此種突擊行爲，曾使俄日兩國許多利益，同樣陷於危境故也。閣下或尚記憶，余在初次報告Knox條陳事件之時，卽曾謂：昔日仇敵之俄日兩國，從此互相特別接近，或爲美國條陳之必然結果云云。此種新協約之舉，無論如何，乃係針對美國而發，縱然不必明白特別表出。而且俄日兩國由此互相承認彼此在滿『善意所獲』之權利。或者在此機會之時，俄國並將特別表示贊成日本『合併』高麗之舉。

當一九〇七年七月三十日，俄日兩國訂結第一次協約之時，報章之上，曾屢次揣測，尙有秘密條款在內。據云：依照此項條款，則日本除承認其他各種外，並承認俄國在蒙特殊地位云云。究竟此次新協約，是否包含此類承認條款在內，實屬不易預言。如果有之，則此項條款，勢必特別小心巧爲措詞；蓋日本政府既曾向着美英以及其他各國，正式發出堂皇宣言，維持中國領土完全；其勢不能公然令人侵略中國在蒙主權，故也。

A. V. Mumm

(36)德國駐日大使Mumm von Schwarzenstein男爵致德國國務總理Be-

thmann Hollweg之文件（一九一〇年五月六日，自東京寄。五月二十五日，到柏林。）

在本月四日接見外交人員之時，余曾特別小心，提及上月三十日日報 Jiji 那篇論文。該文內容係言日俄兩國特別接近之事，（前曾擇要譯呈）當爲閣下所深悉者也。

（日本外務大臣）Komura 伯爵隨卽長篇縱談，詞氣活潑。彼謂日俄兩國之間，戰斧當可從茲掩埋。而且現在兩國之間，彼此互相信託極深。彼又謂在去秋之際，尙有一種十分可笑之謠言，所謂日本方面具有攻擊俄國之意者，曾經流行一時，竟使彼認爲非在議會之中，加以辯明否認不可。而現在則俄國對日之懷疑，幸已烟消雲散；此外兩國政府並極忠實的努力，以使從前戰爭時節所餘之一些未了爭點，加以解決；對於鐵路接軌，運輸價目，以及其他各種問題，亟謀彼此所以妥協之道。

關於目下兩國政府將結特別政治協約一事，Komura 伯爵却是一語未提。但就彼之特別聲明兩國親善關係觀之，則關於兩國互相堅結以抗共同美禍之可能情形，

至少未嘗根本否認。

美國各政治家譬如總統Taft近在Pittsburg之演說，顯然仍抱舊日主張對於滿洲門戶開放問題，不願從此罷休；對於滿洲鐵路中立事件以及錦州——愛琿鐵路建築事件，尙欲加以討論。茲將電報所傳演說大要附呈左右。（原書旁註：此項附件係剪自 The Japan Daily mail 報上，據其所載，則美國統統 Taft 五月二日在Pittsburg演說，特別聲明，保持中國門戶開放政策：『我們不能默認東亞方面與華有關之任何一國政府暗用方法以毀此項政策。We cannot quietly acquiesce in silent defeat of that policy in the measures adopted by any governments interested in the Orient.』）究竟美國此種舉動，是否聰明，余實不願加以評斷。因爲美國政府對於俄日在滿實際產業，常於報上不斷加以攻擊之故，於是迫使俄日兩國政府互相接近，並下共同抗禦之決心。至於我們方面，則就余所知，我們工商兩業之在滿洲境內俄國治下者，時常均極安好；其在日本治下者亦然。現刻南滿已成爲我們一個巨大銷場。究竟此種良好情形，在美國勢力一旦擴及中國東部之後，是否尙能同樣保持，卻不易於確斷。無論

如何。俄日兩國之間，若由現在鬆懈協約更進而變成一種堅固團體，則對於我們政治與軍事方面，均非有益之舉。

A. V. Mumm

(37) 德國駐英大使 Metternich 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年六月二十四日，自倫敦寄。）

Daily Telegraph 報館之聖彼得堡訪員，常能直從俄國政府方面獲得眞確消息；今日電告彼之報館，謂俄日兩國將於最近期間之內，簽定一種條約；對於兩國現在利害相反各點，在保持現狀基礎之下，加以調和解決云云。（德皇威廉第二旁註：瓜分中國！）該訪員並謂此卽美國所持東亞政策以及中國所抱態度之結果。蓋此種政策與態度，常使俄日兩國同覺深相結合，實屬有益故也。（德皇威廉第二旁註：中國之滿洲將由日本奪去，蒙古則由俄國取去；但在此際，英國勢將背日而去，——因爲英日同盟，始終是一椿蠢事。——假如美日兩國衝突，則英國勢將助美。於是俄國行將不得不在亞洲（印度）方面，幫助日本；否則彼將失去海參威以及蒙古東部西比利亞各處。我

們之贊助美英，乃係當然之事，如果實現，則我們將正式與俄立於反對地位。由此則余在一九〇八年所宣布之意見，謂『黃禍』一旦來侵歐洲，則斯拉夫人不但不起而抵禦，並將助之以攻歐洲者，又得爲之證實矣。）

P. Metternich

(38)德國駐法代辦 Lancken 男爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年七月五日，自巴黎寄。）

與 Quai d' Orsay（譯者按，係法國外部所在之街名。）有關之報紙，對於俄日條約皆加以詳細研究。並一致以爲，此項條約對於國際形勢，亦有重大意義云云。其間更頻頻表示者，畧謂法國對於此項條約，實有種種原因，應該喜歡不已。蓋此約可使俄國關於歐洲方面之活動，多多顧及故也云云。或者直如 Echo de Paris 報紙所云：『以便好在歐洲監視，de faire bonne garde en Europa』云云。

Lancken

（原書旁註：）此項條約自一九一〇年春季卽已開始進行，到了是年七月四日，

於是完全議結。請參閱下列第一一七〇七篇之附件。（按卽本書下列第(40)篇之附件）並參閱 Siebert 之 Diplomatische Aktenstücke zur Geschichte der Entente-politik der Vorkriegsjahre 第一六四頁等等，其中曾載有此項條約草案，以及他種未嘗通知柏林但曾通知倫敦之密約草案，此項密約乃係實際瓜分滿洲之約。

(39)**德國駐俄大使** Pourtalès **伯爵致德國國務總理** Bethmann Hollweg **之文件**（一九一〇年七月八日自聖彼得堡寄。）

（俄國外長）Iswolsky 先生在最後一次接見之時，曾向余言曰：現在俄日之間，業已訂成一約，並已知照（駐德俄使）Osten-Sacken 伯爵將其內容通告（柏林）帝國政府云云，該總長對於法國報紙在該約尚未正式發表以前，竟將內容披露一事，稍感不懌。該總長並謂，彼之本意欲在該約內容宣布以前先向各國政府通知云云。（德皇威廉第二旁註：恰恰相反。彼實有意令人驚詫，使人出於意外。）

因爲柏林俄使當已向着閣下提出此項通知之故，所以余在此處，只將 Iswolsky

先生關於該約之幾點普通表示，照實禀呈。該總長謂此項條約乃係一九〇七年夏季俄日協商之補充條約。但此次所達到之妥協，却有較大意義，並非僅僅解決幾項特殊問題而已。此項條約首即表示，俄日兩國甚望維持滿洲現狀之意。（德皇威廉第二旁註：滿洲乃係屬於他們倆的！）而且兩國若遇此種滿洲現狀被人危害之時，立即彼此交換意見，商量所採手段云云。因此足見各報嘗謂該約帶有防禦條約性質一事，並非無稽之言。至於此種性質確爲該約之基礎，以及此種防守條約確係針對中美兩國而發，均可直從該總長向余解說此項條約時所持之論調中見之。

該總長開始第一步，即對於華人加以激烈攻擊。彼謂：華人不願尊重現有條約；近來竟在滿洲方面，開始自由行動，毫無顧忌。（德皇威廉第二旁註：眞是聞所未聞！該地乃係中國自己領土，中國皇室祖籍呀！）爲抵抗華人此種自由行動起見，俄日兩國均一致覺得，實有堅決維持彼等在滿善意所獲各種權利之必要。而且此項權利界限之畫分，俄日兩國之間，固無絲毫意見隔閡之處。（德皇威廉第二旁註：强盜分臟。）

該總長並明白表示，據彼所見，華人因受第三者之影響鼓動，乃作此種有意行動

云云。（德皇威廉第二旁註希望如此。）於是Iswolsky復又談及（美國）Knox先生滿洲中立條陳。彼並略帶一種怒態言曰：『美國人欲使我們不要忘去，滿洲並非屬於俄日兩國。（德皇威廉第二用德法兩國文字旁註於下：不錯，是的先生。das stimmt, Oui Monsieur） 我們與日本現在必須表示，我們兩國在滿洲方面曾用大犧牲所得來之地位，決不願再行放棄。（德皇威廉第二旁註：不知廉恥。）』

此外該總長更特別聲明：各國對於此種新約實無須懷疑不安，蓋滿洲門戶開放原則，固完全依舊存在故也。（德皇威廉第二旁註：廢話。）

該總長對於此次訂約之事，大體上極為滿意。（德皇威廉第二旁註：請稍待！）又此間輿論對於該約大體表示歡迎，亦為使彼滿意原因之一。在事實上，此間大多數人對於今次俄日新協約，確是認為Iswolsky先生外交之極大勝利，尤其表示滿意者，為一般希望俄國在遠東方面務必設法減少束縛，以便集中力量於『切要』外交問題之人。換言之，以便對於近東問題，更能加倍從事是也。

究竟此間英國大使對於俄日諒解成立一事，曾否從中協助，余實未有直接證據。

余所能確言者，只是當去冬美國提出滿洲鐵路條陳之時，此間美國大使（Rockhill）曾謂：此事因爲英國政府贊助之故，英國資本界對於錦州——齊齊哈爾——愛琿鐵路計畫，必能參加云云。反之，（此間英國大使）Sir Arthur Nicolson 對於此項鐵路計畫，則同時却極表示非難之意。余並相信，當時英使對於（俄國外長）Iswolsky 先生之論點，完全表示同情。無論如何，該使固未嘗稍稍出力，以使俄國政府猜疑美國之念，爲之緩和。因此之故，當時（美使）Mr. Rockhill 曾屢次表示，對於英使態度極爲失望之意；彼並非難英使萬事皆帶着『英俄協約的眼鏡』去看云云。由此觀之，此間英使對於俄日諒解成立一事，至少必曾加以間接協助。（德皇威廉第二旁註：不錯。）蓋該使與此間大斯拉夫主義派同具一種目的；換言之，卽是英俄協約對於巴爾幹半島以及波斯方面所具之共同目的是也。

F. Pourtalès

(40) **德國外部秘書** Schoen **男爵上德皇威廉第二之奏札**（一九一〇年七月十一日，自柏林寄。時德皇正在北歐遊歷。）

俄國大使以及其後日本大使，均於今日將新訂滿洲條約內容，抄示我們。茲特敬呈陛下。該兩使皆謂此項諒解，乃係一九〇七年七月三十日所結俄日協約之補充條約。對於維持遠東現狀與和平一事，又復從新加上一重保證云云。而（俄使）Ostewsacken 伯爵並特別聲明此項條約既非反對中國，（德皇威廉第二旁註：此言卽他自己亦不相信。）亦非反對其他任何一國。

余曾向該兩使，表示感謝此項通知之意。並言：我們對於東亞方面所最注意者，既是只有經濟利益一項，所以我們對於此種新約亦只能從經濟論點，加以評斷。若是該約對於門戶開放原則，並無何等妨礙，（德皇威廉第二旁註：此固絕無之事。譯者按；其意係謂門戶開放原則，勢必受其妨礙也。）則我們對於該約，當然無所反對。惟所謂經濟機會均等一事，不當是僅僅形諸言語而已，並宜的確見諸事實，云云。

V. Schoen

附件

俄日協約一九一〇年（俄歷六月二十一日）七月十四日在聖彼得堡簽

字。

俄國帝國政府與日本帝國政府，誠意欲使一九〇七年（俄歷七月十七日）七月三十日兩國所結協約之原則，趨於穩固；並望該約關於保持遠東和平之效力，日益發展；於是協同將上述約定，再用下列條款以補充之。

第一條。為達兩國交通便利，及商業發達之目的起見，訂約國雙方應各負責，互為友誼上的合作，以謀兩國在滿鐵路之改善，並促其聯絡辦法之完成。更應負責，避免一切有損之營業競爭，以實現上述目的。

第二條。訂約國之一方，應負責維持尊重滿洲現狀，一如俄日之間，或俄日兩國與中國之間，迄今一切條約，協約，以及約定所構成者。（德皇威廉第二用德法兩國文字旁註云：中國請了！Adieu für China ）而且俄日之間，應將此類約文，抄錄副本，彼此交換。

第三條。如遇有危上述現狀之時，則訂約國雙方，每次皆應交換意見，以便協商彼此認為維持上述現狀必須採用之手段。（德皇威廉第二旁註：中國不得收回其祖

籍地方）。

下面署名之人，曾由本國政府授與全權，茲特簽字蓋章於此項協約之上，以昭信守。

訂於聖彼得堡，一九一〇年（俄歷）六月二十一日，（西歷）七月四日，卽明治四十三年七月四日。

（簽名者）Iswolsky　　（簽名者）Motono

（蓋章）　　（蓋章）

Convention entre la Russie et le Japon

signée à St. Pétersbourg

le 21 Juin/4 Juillet 1910

Le Gouvernement Impérial de Rusie et le Gouvernement Impérial du Japon, sincèrement attachés aux principes établis par la Convention conclue entre Eux le 17/30 Juillet 1907, et désireux de développer les effets de cette Convention en

vue de la consolidation de la paix en Extrême Orient, sont convenus de compléter ledit arrangement par les dispositions suivantes.

Article I

Dans le but de faciliter les communications et de développer le commerce des nations, les Deux Hautes Parties Contractantes s'engagent à se prêter mutuellement leur coopération amicale en vue de l'amélioration de leurs lignes de chemin de fer respectives en Mandchourie et du perfectionnement du service des raccordements des dites voies ferrées, et à s'abstenir de toute concurrence nuisible à la réalisation de ce but.

Article II

Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à maintenir et à respecter le statu quo en Mandchourie, tel qu'il résulte de tous les traités, conventions ou autres arrangements conclus jusqu'à ce jour, soit entre la Russie et le Japon,

soit entre ces deux Puissances et la Chine. Les copies des susdits arrangements ont été échangées entre la Russie et le Japon.

Article III

Dans le cas où un évènement de nature à menacer le statu quo susmentionné viendrat à se produire, les Denx Hautes Parties Contractantes entreront chaque fois en communication entre Elles, afin de s'entendre sur les mesures qu' Elles jugeront nécessaire de prendre pour le maintien dudit statu quo.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé cette convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à St. Pétersbourg, le 21 Juin / 4 Juillet 1910, correspondant an 4 jour du 7 mois de la quarante-troisiéme année de Meidji.

(signé) Iswolsky (Signé) Motono

(L. S.) (L. S.)

(41) 隨侍德皇行在之參議 Treutler 致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之電（一九一〇年七月十三日自Bergen寄其時國務總理寓居 Hohenfinow）。

皇上陛下對於俄日協約成立一事，甚爲注意與憂慮。因此陛下令余電達閣下如下：

該約趨勢，顯然係爲俄日兩國將來瓜分中國領土蒙古滿洲之地步。關於俄國方面如何越分濫用彼之鐵路權利一層，固已早經暴露世人之前。至於現在彼之目的如何，我們可從 Popow 將軍所著書中見之。該書常爲大學教授 Schiemann 所徵引。據該將軍之意，俄國對於蒙古西比利亞境上，甚富煤炭與鑛砂之某地，應該置於俄國權利範圍之中云云。吾人嘗由經驗察得：俄日兩國雖曾發出一切保證約言，而彼之勢力區域以內，對於第三國之商業，仍將竭其力之所至，加以閉拒。因此最令吾人可慮者，卽中國其他重要領土，如果亦漸被人奪去，撤消門戶開放原則，是也。陛下以爲吾人對於此類事故，亟宜設法防其將來發生。我們對於此項問題，實與美國同舟。從前關於中國鐵路借款問題，我們嘗贊助美國要求，此舉實足構成一種良好基礎，可以往下進行；以使

德美兩國利害相同之形勢，愈較前此明瞭。或者更將中國拉入其中。此外，破壞蒙古領土完全一事，據陛下所見，亦屬有違『揚子江條約』因此。如果成爲事實，對於英國方面，亦不能無害。

陛下以爲，此事宜與卸職中國駐德公使（蔭昌）一商，當甚有益。陛下在旅行以前，並嘗有意親與該使一談。

陛下欲請閣下，發表對於此項問題之意見，以及擬採何種手段。

Trentler

（原書按語）中國駐德公司蔭昌將軍，當時方奉調任中國陸軍大臣之命，行將離德而去。該使辭別德皇，係在八月初間。見面之時，德皇曾對於中國回覆俄日兩國之答文，向着該使深表賀意。按此項答文係中國方面回覆俄日兩國通知滿洲條約之來牒；並於七月二十四日，由中國駐德使館將中國答文內容通知柏林外部，此項答文措辭，確極巧妙；並將此次日俄協約視爲一九〇七年日俄協約之補證。蓋一九〇七年之日俄協約，固嘗明白承認滿洲方面之中國統治主權與列强

機會均等以及中國促進本國在滿工商所採之一切手段，故也。至於中國政治家與中國報紙，以及上海發行之英國報紙，雖然未悉日俄之間，尚有不祥密約存在，（參看上列第（38）篇篇末之『原書旁註』）心中卻皆十分明瞭，所謂保持中國在滿主權與門戶開放主義者，只是一種虛言空話而已。（德國）駐滬總領事 Buri 在七月十八日報告之中，曾引舉英國半官報紙 North China Daily News 之論調，以及 Shanghai Times 與 National Review 兩報之言論，該報等無不明白表示，此次日俄滿洲條約，實無異於日俄兩國瓜分滿洲，以及取消門戶開放主義。

(42) 德國國務總理 Bethmann Hollweg 上德皇威廉第二之電　（一九一〇七年月十六日自 Hohenfinow 寄時德皇正駐蹕於 Bergen）。

恭請陛下，准余對於俄日條約報告如下：

此項條約只限於滿洲一處，對於蒙古方面，並未提及。而且據可靠消息，蒙古一地始終未作此次俄日談判之題目。

至於該約之趨勢，係在俄日兩國將來瓜分滿洲，固已毫無疑義可言。但就政略方

面觀之，假如俄國在遠東方面由此重新穩住，成爲日本緊鄰，其結果多造（俄日）兩國將來嚴重衝突機會，實是對於我們，只有益處可言。其在他方面，我們對於此項條約，又無可以藉口反對之處；蓋訂約國雙方固嘗特別聲明，保持滿洲現狀；（德皇威廉第二旁註：現刻的狀況換言之，卽是占領中國（皇室）最古的祖籍！）對於該地之法律關係，與該地之隸屬中國，並不加以變更；（德皇威廉第二旁註：彼等旣占領滿洲，對於隸屬中國一層當然加以變更。）更向我們特別保證門戶開放；故也。因此種種事實之故，於是逼着我們，在上次俄日兩國大使通知我們該項條約內容之時，遂不得不作那種答辭；此項答辭，固早已陳明陛下矣。旣已給與那種答辭，現在又作反對該約之行動，似乎有所未便。而況近據各種消息，關於反對該約之舉，不僅英法方面有意避免，卽美國方面亦在設法避免之列也。至於美國此種態度，今後或將有所變更一層，吾人實不敢深信。蓋美國其間對於哈爾濱美僑納稅問題，曾向俄國讓步，故也。美國旣有此舉，則我們向美國對於此次條約事件，有所動議，實覺甚屬不便。因此之故，我們似宜先行靜待此次事件之變化；同時細察美英兩國之態度。

中國如可救助，則只有該國自行表示，具有一種努力自强之精神方可。余敢敬迄陛下，在接見蔭昌以前，先將陛下對於此次問題之聖意，再行見示一次。

Bethmann Hollweg

（德皇威廉第二篇末註語）換言之，卽是等待與觀望！ Also wait + see！

我不願貴重時間失去，我不願我們商業銷場失去！

（原書按語）電中所謂『該約趨勢，係在俄日兩國將來瓜分滿洲，固已毫無疑義可言』一語，實非過甚其詞。吾人可從（俄國外長）Sasonow 一九一二年正月二十三日之說帖中見之。此項說帖曾載於 Siebert 的 Diplomatische Aktenstücke 第二八二頁等等。該說帖之中，曾歷引中國政府近年以來對於俄日利益之反抗行動。並謂：『中國此種反抗行動，當時曾使俄國政府發生一種思想，卽利用武器力量，並吞併中國數地，以使俄國遠東地位特別穩固；對於東亞前途變亂不復加以恐懼。將來如遇必要之時，便可將其力量用於他處。但分割吞併中國土地一事，我們卻時常視爲一種最後（不得已）之手段。惟就現在時機而論，（譯

者按，其時中國正在革命）似乎只用外交方法，不必武力吞併中國土地，便可達到我們所希望之目的』。

(43)德國駐俄大使Pourtalès伯爵致德國國務總理Bethmann Hollweg之文件（一九一〇年七月十三日自聖彼得堡寄七月十八日，到柏林）

（俄國外長）Iswolsky先生今日將（駐德俄使）Oosten-Sacken伯爵來電，念與我聽。其內容係該使報告，前向柏林外部通知俄日條約約文之時，與（外部秘書）Schoen男爵先生之談話。該總長對於柏林方面對待該約之態度，大體上甚爲表示滿意。彼所驚訝者，惟一大部分奧匈報紙以及幾家德國報館，對於此項條約之成立，頗露不安之狀而已。蓋該報等不能因爲俄國欲在東界方面設法求一安定基礎之故，遂斷定俄國將在西界方面，採取侵略政策，云云。

余對於該總長此項談話，未曾直接發表己意。只是向彼言曰：余對於Mentschikow，數日以前在Nowoje Wremja報館發表之論文，甚爲欣慰。蓋該文之中，曾謂俄國方面所持之武力對德政策，實爲巨大錯誤。因爲此種政策，只可算是俄國代人火中取

栗而已，云云。Iswolsky 先生亦承認該文內容，所含理性確是不少，惟該文所據之前提，（所謂武力對德政策者，）則實毫無意義，（毫無根據）云云。

F. Pourtalès

(44) 德國駐俄大使 Pourtalès 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件（一九一〇年七月十九日，自聖彼得堡寄）。

俄日條約一事，現在仍為此間報紙之中心問題，繼續加以討論。據 Bjetsch 報紙之意，此約之動議，當在倫敦（政府）方面。因此，該報對於英法兩國之歡迎該約，認為當然之事，不足為奇；蓋該約能使俄國東亞兵力挪出故也。因為近來德英兩國外交方面大為變動之故，於是該報遂推定德英之間，勢將日益緊張。

該報又謂：假如對於此次俄日條約，僅僅視為東亞關係，則其中將有令人不解者，究竟此約係為何種目的而結。蓋此約對於一九〇七年之條約，不僅是無所增補，卽對於最關重要之門戶開放原則一事，亦復緘默忽略過去，故也。反之，此項條約却能給與俄國機會，將其戰線轉向西方而來，採取一種積極政策，然則此項政策為何？卽『巴爾

幹吸收』政策，是也。換言之，卽報仇政策。續與 Aehrenthal 伯爵決鬬！是也。

爲此種誘人希望之故，俄國對於彼之前此不良東亞政策所謂勢力範圍政策者，安可往下行去。蓋此項政策，曾使俄國陷於十分危險之中，故也云云。

至於 Nowoje Wremja 報紙之論調，則與上述 Rjetsch 報館論點，以及極右派機關報 Russkoje Snamja 之仇視態度，大不相同。Nowoje Wremja 報紙今日曾表示其對於『北德通報』 Norddeutsche Allgemeine Zeitung 之言論甚爲滿意：該報並謂：『北德通報』能以實際政治家之見地，冷靖觀察此次俄日條約云云。此外該報又謂遠東和平既已穩固，則俄國便可應用全力注意內政改革，以恢復前此强國地位云云。惟俄國對外權力，既爲左派所不喜，而築於正義自由之對內權力，則又爲右派所不悅。因此之故，兩派對於此項條約，彼此各有不滿之處。

F. Pourtalès

(45) 德國駐塞爾維亞代辦 Bray-steinburg 伯爵致德國國務總理 Bethmann Hollweg 之文件。（一九一〇年七月二十日自 Belgrad 寄）

對於俄日條約成立一事，所有此間政府機關報 Odjek，以及常與外部有關之報紙 Politika，均認爲極與巴爾幹斯拉夫有益，尤其是極與塞爾維亞有益。此項條約可使俄國前在遠東方面冒險浪用之力，轉而注意中歐與巴爾幹方面。蓋巴爾幹固爲俄國長久主要利害所在，故也。俄國迄今所持之亞洲政策，其影響於巴爾幹也何等不祥。就 Bosnien 事件中俄國所持態度觀之，便可一目瞭然。此次俄國政策之變遷，可使俄國在歐得有自由活動之餘地；足令塞爾維亞之民族運動前途，富有十分希望，云云。

Bray